叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 1857年至1903年的移民局(the Immigration Offices And Statistics) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

1857年至1903年的移民局(The immigration offices and statistics)

['ɑ:dʒəntaɪn]	[rɪ'pʌblɪk]
ARGENTINE	**REPUBLIC**
阿根廷	共和国

阿根廷共和国

['mɪnɪstri]	[ɒv; əv]	['ægrɪkʌltʃə(r)]
MINISTRY	**OF**	**AGRICULTURE**
部	的	农业

农业部

[ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n]	[dɪ'pɑ:tmənt]
Immigration	**Department**
移民	部门

移民局

[ðə; ði]	[ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n]	['ɑ:.fɪsɪz]
The	**Immigration**	**Offices**
这	移民	办公室

移民局

[ænd; ənd]
and
和

和

[stə'tɪstɪks]	[frɒm; frəm]	-	[tu:; tə]	-
Statistics	**from**	**1857**	**to**	**1903**
统计数据	从	-	到	-

1857年至1903年的统计数据

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]
INFORMATION
信息

信息

[fɔ:(r); fə(r)]	[ðə; ði]
FOR	**THE**
为了	这

为了

[ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l]	[ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ˌes 'ti:]	.	['lu:ɪs]	(	[ju:]	.	[es]	.	[ə; eɪ]	.	)
Universal	**Exhibition**	**of**	**St**	**.**	**Louis**	**(**	**U**	**.**	**S**	**.**	**A**	**.**	**)**
普遍的	展览	的	英石	.	路易斯	(	U	.	S	.	一个	.	)

圣路易斯世界博览会（美国）

[ðə; ði]	[hed]	['ɑ:.fɪsɪz]	[ɑ:(r); ə(r)]	['sɪtʃueɪtɪd]	[ɪn]	[æl'saɪnə]	[stri:t]	[nəʊ]	.	-	['bweɪnəs]	[eə(ɹ)z]	,
The	**Head**	**Offices**	**are**	**situated**	**in**	**Alsina**	**Street**	**No**	**.**	**624**	**Buenos**	**Aires**	**,**
这	头	办公室	是	位于	在	阿尔西纳	街道	不	.	-	布宜诺斯艾利斯	爱丽丝	,

总部位于布宜诺斯艾利斯阿尔西纳街624号，

[weə(r)]	[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]	[kæn; kən]	[bi:; bi]	[əb'teɪnd]	['aɪðə(r)]	['vɜ:bəli]	[ɔ:(r)]	[baɪ]	[ˌkɒrə'spɒndəns]	[ɪn]	['dɪfrənt]
where	**information**	**can**	**be**	**obtained**	**either**	**verbally**	**or**	**by**	**correspondence**	**in**	**different**
在哪里	信息	能	是	获得	任何一个	口头	或者	经过	一致	在	不同的

['læŋgwɪdʒ]	[baɪ]	[ðəʊz]	[hu:]	[wɪʃ]	[tu:; tə]	[ɪ'stæblɪʃ]	[ðəm'selvz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['ɑ:dʒəntaɪn]	[rɪ'pʌblɪk]	.
languages	**by**	**those**	**who**	**wish**	**to**	**establish**	**themselves**	**in**	**the**	**Argentine**	**Republic**	**.**
语言	经过	那些	WHO	希望	到	建立	他们自己	在	这	阿根廷	共和国	.

希望在阿根廷共和国定居的人士可以通过口头或书面方式，用不同语言获取信息。

['bweɪnəs]	[eə(ɹ)z]
BUENOS	**AIRES**
布宜诺斯艾利斯	艾尔斯

布宜诺斯艾利斯

['prɪntɪŋ]	[ɪ'stæblɪʃmənt]	[ɒv; əv][ðə; ði]['ɑ:dʒəntaɪn]	['weðə(r)]	Bureau1904
Printing	**Establishment**	**of** **the**	**Argentine**	**Weather** **Bureau1904**
印刷	建立	的 这	阿根廷	天气 Bureau1904

阿根廷气象局印刷厂 1904

['dju:tiz]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n]	[dɪ'pɑ:tmənt]	['sʌbdʒɪkt][tu:; tə]	[wɪtʃ]	['ɪməgrənt]	[kæn; kən][ə'veɪl]
Duties	**of** **the**	**Immigration**	**Department**	**subject**	**to**	**which**	**immigrants** **can** **avail**
职责	的 这	移民	部门	主题	到	哪个	移民 能 可用

[ðəm'selvz]	[ɒv; əv][ðə; ði]	['benɪfɪts]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n]	[lɔ:]
themselves	**of** **the**	**benefits**	**of** **the**	**Immigration**	**Law**
他们自己	的 这	好处	的 这	移民	法律

移民部门的职责，移民必须遵守这些职责才能享受移民法的各项规定。

[ðə; ði]	[ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n]	[dɪ'pɑ:tmənt]	['ʌndə(r)][ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði]	['mɪnɪstri]	[ɒv; əv]	['ægrɪkʌltʃə(r)]	,
The	**Immigration**	**Department**	**under** **the**	**control**	**of** **the**	**Ministry**	**of** **Agriculture** **,**
这	移民	部门	在下面 这	控制	的 这	部	的 农业 ,

农业部下属的移民局

[hæz; həz][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔ:l]	[rɪ'leɪtɪŋ]	[ˌðeə'tu:]	[ɪn][ðə; ði]['ɑ:dʒəntaɪn]	[rɪ'pʌblɪk]	,
has **the** **direction** **of** **all**	**relating**	**thereto**	**in** **the**	**Argentine**	**Republic** **,**
有 这 方向 的 全部	相关	到	在 这	阿根廷	共和国 ,

在阿根廷共和国境内，它负责所有与之相关的事务。

[ænd; ənd][ɪz]	['ɔ:gənaɪzd]	[tu:; tə]	[ˌkɒrə'spɒnd]	[tu:; tə][ðə; ði]['speʃ(ə)l]	['sɜ:vɪsɪz]	[rɪ'leɪtɪd]	[tu:; tə][ˌaɪ 'ti:]	,
and **is**	**organized**	**to**	**correspond**	**to** **the**	**special**	**services**	**related** **to** **it**	**,**
和 是	组织	到	对应	到 这	特别的	服务	有关的 到 它	,

并根据与之相关的特殊服务进行组织安排。

[wɪtʃ]	[ɑ:(r); ə(r)]	[ru:ld]	[baɪ][ðə; ði][ɔ:'gænɪk]	[lɔ:]	[ɒv; əv]	16th	.
which	**are**	**ruled**	**by** **the**	**organic**	**Law**	**of**	**16th** **.**
哪个	是	裁决	经过 这	有机的	法律	的	16th .

受第十六条有机法管辖。

[ɒk'təʊbə(r)]	-	.
October	**1876**	**.**
十月	-	.

1876年10月。

['mænɪdʒɪŋ]	[stɑ:f]	[ɪn]	['bweɪnəs]	[eə(ɹ)z]
Managing	**Staff**	**in**	**Buenos**	**Aires**
管理	职员	在	布宜诺斯艾利斯	爱丽丝

布宜诺斯艾利斯的员工管理

[ðə; ði]	['mænɪdʒɪŋ]	[stɑ:f]	[ɪz]	[kəm'pəʊzd]	[ɒv; əv][ə; eɪ]	[tʃi:f]	[ænd; ənd][ə; eɪ]	[hed]	[klɑ:k]	,
The	**managing**	**staff**	**is**	**composed**	**of**	**a** **Chief**	**and**	**a**	**head**	**clerk** **,**
这	管理	职员	是	由	的	一个 首席	和	一个	头	职员 ,

管理人员包括一名主管和一名总务主任。

[ænd; ənd]	['fɜ:ðə(r)]	[mɔ:(r)][ðə; ði]	['sekrəˌteriz]	[dɪ'pɑ:tmənt]	,	['a:kaivz]	,	[ə'kaʊntənts]	[dɪ'pɑ:tmənt]	,
and	**further**	**more** **the**	**Secretary's**	**Department**	**,**	**Archives**	**,**	**Accountants**	**Department**	**,**
和	更远	更多的 这	秘书的	部门	,	档案	,	会计师	部门	,

['treʒəri]	,	[stə'tɪstɪks]	,
Treasury	**,**	**Statistics**	**,**
财政部	,	统计数据	,

此外还有秘书处、档案馆、会计部门、财政部、统计部门等。

[ɪn'tɜ:rprɪtər] ['ɒfɪs] [fɔ:(r); fə(r)]['vɜ:b(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['fɒrən] [ˌkɒrə'spɒndəns] ,
Interpreters **office** **for** **verbal** **information** **and** **foreign** **correspondence** **,**
口译员 办公室 为了 口头 信息 和 外国的 一致 ,
[ˌdɪsem'bɑ:kɪŋ] ['ɒfɪs] , ['leɪbə(r)] [ænd; ənd] ['fɔ:wədɪŋ] ['ɒfɪs] ,
Disembarking **office** **,** **Labour** **and** **Forwarding** **office** **,**
下船 办公室 , 劳动 和 转发 办公室 ,

口译处（负责口头信息和外文信函翻译）、下船处、劳工及货运处

[ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] [həʊ'tel] , ['hɒspɪt(ə)l][ænd; ənd]['medɪk(ə)l] ['sɜ:vɪs] , [ænd; ənd][pəʊst][ænd; ənd] ['telɪgrɑ:f]
Immigration **Hotel** **,** **Hospital** **and** **Medical** **service** **,** **and** **Post** **and** **Telegraph**
移民 酒店 , 医院 和 医疗的 服务 , 和 邮政 和 电报
['ɒfɪs] ,
office **,**
办公室 ,

移民局酒店、医院和医疗服务机构，以及邮政和电报局

[ɔ:l][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] ['bweɪnəs] [eə(ɹ)z] .
all **of** **which** **are** **established** **in** **Buenos** **Aires** **.**
全部 的 哪个 是 已确立的 在 布宜诺斯艾利斯 爱丽丝 .

所有这些机构都位于布宜诺斯艾利斯。

[ɔ:g'zɪliəri] [kə'mɪʃnz] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði]['ɑ:dʒəntaɪn] ['terətri]
Auxiliary **Commissions** **in** **all** **the** **Argentine** **Territory**
辅助的 佣金 在 全部 这 阿根廷 领土

阿根廷全境的辅助委员会

[tu:; tə] [ə'tend] [ðə; ði][rɪ'kwaɪərmənts][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [ɪn][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] ,
To **attend** **the** **requirements** **of** **the** **service** **in** **the** **Interior** **,**
到 出席 这 要求 的 这 服务 在 这 内部的 ,

为了满足内政部服务的要求，

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] - [ɔ:g'zɪliəri] [kə'mɪʃnz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] [taʊnz]
there **are** **42** **Auxiliary** **Commissions** **established** **in** **the** **principal** **cities** **and** **towns**
那里 是 - 辅助的 佣金 已确立的 在 这 主要的 城市 和 城镇
[ɒv; əv] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] .
of **importance** **.**
的 重要性 .

在主要城市和重要城镇设立了 42 个辅助委员会。

(['ɑ:tɪk(ə)lz][sɪks] , ['sɛvən][ænd; ənd][eit] , ['tʃæptə(r)][θri:][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] .)
(**Articles** **6** **,** **7** **and** **8** **,** **Chapter** **III** **of** **the** **Law** **.** **)**
(文章 6 , 7 和 8 , 章 三、 的 这 法律 .)

（该法第三章第6、7、8条）

['a:kaivz]
Archives
档案

档案

[ɪn][ðə; ði] ['a:kaivz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑ:tmənt] , [ə; eɪ]['keəf(ə)l]['redʒɪstə(r)][ɪz][kept][ɒv; əv][ɔ:l]
In **the** **Archives** **of** **the** **Department** **,** **a** **careful** **Register** **is** **kept** **of** **all**
在 这 档案 的 这 部门 , 一个 小心 登记 是 保留 的 全部
[əd'mɪnɪstrətɪv] ['peɪpəz] ,
administrative **papers** **,**
行政 文件 ,

该部门档案馆保存着所有行政文件的详细登记册。

['stʌdiz] , [ˌɑ:bzər'veɪʃənz] [ænd; ənd]['dɒkjumənts] [ɒv; əv] [ʃɪps] [træn'spɔ:rtɪŋ] ['ɪməgrənt] ,
studies **,** **observations** **and** **documents** **of** **ships** **transporting** **immigrants** **,**
研究 , 观察 和 文件 的 船舶 运输 移民 ,

对运送移民的船只的研究、观察和文件

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv][ɔːl] [ðəʊz] ['entəd] [sɪns] [ðə; ðɪ][jɪə(r)] - .

and	a	list	of	all	those	entered	since	the	year	1857	.
和	一个	列表	的	全部	那些	进入	自从	这	年	-	.

以及自 1857 年以来所有登记人员的名单。

[ə'kaʊntənts] [ænd; ənd] ['treʒəri] [dɪ'pɑːrtmənts]

Accountant's	and	Treasury	Departments
会计师的	和	财政部	部门

会计和财务部门

[ðə; ðɪ] [ə'kaʊntənts] [dɪ'pɑːtmənt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['treʒəri] [hæv; həv]['ʌndə(r)][ðeə(r)] [tʃɑːdʒ] [ðə; ðɪ]

The	Accountant's	Department	and	the	Treasury	have	under	their	charge	the
这	会计师的	部门	和	这	财政部	有	在下面	他们的	收费	这

[faɪ'nænʃ(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [kiːp] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɔːl] [ə'maʊnts] [spent] [ɪn]

financial	part	of	the	administration	and	keep	account	of	all	amounts	spent	in
金融的	部分	的	这	行政	和	保持	帐户	的	全部	金额	花费	在

['lɒdʒɪŋ] [ænd; ənd] ['trænspɔːt] [ɒv; əv] ['ɪməgrənt] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['bægɪdʒ] ,

lodging	and	transport	of	immigrants	and	their	baggage	,
住宿	和	运输	的	移民	和	他们的	行李	,

会计部门和财政部门负责行政管理中的财务部分，并记录所有用于移民及其行李的住宿和交通费用。

['peɪmənt] [ɒv; əv]['weɪdʒɪz][tuː; tə] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ɪk'spensɪz] .

payment	of	wages	to	employés	and	other	expenses	.
支付	的	工资	到	员工	和	其他	开支	.

支付员工工资及其他费用。

(['ɑːtɪk(ə)l][θriː] ['pærəgrɑːf] - .)

(	Article	3	paragraph	13	.	)
(	文章	3	段落	-	.	)

（第三条第十三款）

[stə'tɪstɪks]

Statistics
统计数据

统计数据

[ðə; ðɪ][stə'tɪstɪk(ə)l] ['ɒfɪs] [kiːps] ['mɪnɪt] [stə'tɪstɪks] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪməgrənt] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]

The	Statistical	Office	keeps	minute	statistics	of	the	immigrants	arriving	in	the
这	统计	办公室	保持	分钟	统计数据	的	这	移民	抵达	在	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

统计局对抵达该国的移民进行详细统计。

['klæsɪfaɪɪŋ] ['ænjuəli] [ænd; ənd] ['mʌnθli] [ðə; ðɪ] [ə'raɪvlz] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtʃərz] [ɒv; əv] [s'tiːməz] ,

classifying	annually	and	monthly	the	arrivals	and	departures	of	steamers	,
分类	每年	和	月度	这	到达	和	出港	的	蒸汽船	,

['steɪtɪŋ] [deɪt] , [flæg] ,

stating	date	,	flag	,
声明	日期	,	旗帜	,

按年和月对轮船的到港和离港情况进行分类，注明日期、船旗等信息。

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['pæsndʒər] [ænd; ənd] ['ɪməgrənt] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌməri] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n]

number	of	passengers	and	immigrants	with	a	summary	of	the	immigration
数字	的	乘客	和	移民	和	一个	概括	的	这	移民

['muːvmənt] ; [s'tiːməz] [ɪn'spektɪd] ,

movement	;	steamers	inspected	,
移动	;	蒸汽船	检查	,

乘客和移民人数及移民流动概况；检查的轮船

[pɔ:ts] [ɒv; əv][prə'si:dʒə(r)] , [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ɪməgrənt] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [ˌnæʃə'nælətɪ] ,

ports	of	procedure	,	classification	of	immigrants	according	to	nationality	,
端口	的	程序	,	分类	的	移民	根据	到	国籍	,

[prə'feʃn] , [sɛks] , [eɪdʒ] ; ['mʌnθlɪ] ,

profession	,	sexe	,	age	;	monthly	,
职业	,	性	,	年龄	;	月度	,

入境口岸、按国籍、职业、性别、年龄对移民进行分类；每月一次。

['ænjuəlɪ] [ænd; ənd] [kwɪŋ'kwɛnɪəlɪ] ; [ˌseksədʒə'neərɪən] ['entəd] ; [bɜ:rθ] [ænd; ənd] ['deθs] [ɒn] [bɔ:d] ,

annually	and	quinquennially	;	sexagenarians	entered	;	births	and	deaths	on	board	,
每年	和	每五年	;	六十多岁的人	进入	;	出生	和	死亡人数	在	木板	,

每年和每五年一次；六十多岁的人登记；船上出生和死亡记录。

['ɪməgrənt] ['entəd] [æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel][ænd; ənd]['set(ə)lɪŋ][ɒv; əv] ['ɪməgrənt] [ɪn][ðə; ði][ɪn'tɪərɪə(r)] .

immigrants	entered	at	the	Hotel	and	settling	of	immigrants	in	the	interior	.
移民	进入	在	这	酒店	和	安顿	的	移民	在	这	内部的	.

移民们入住酒店，并在内陆地区定居。

[ɪn'tɜ:rprɪtər] ['ɒfɪs]

Interpreters	Office
口译员	办公室

翻译办公室

[ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɜ:rprɪtər] ['ɒfɪs] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [hu:] [spi:k] ['sevrəl] ['læŋgwɪdʒ] :

In	the	Interpreters	office	there	are	employés	who	speak	several	languages	:
在	这	口译员	办公室	那里	是	员工	WHO	说话	一些	语言	:

翻译办公室里有会说多种语言的员工：

['vɜ:b(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ɔ:l] ['ɪməgrənt] [hu:] [ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

verbal	information	is	given	to	all	immigrants	who	ask	for	it	.
口头	信息	是	给定	到	全部	移民	WHO	问	为了	它	.

我们会向所有提出要求的移民提供口头信息。

[ˌaɪ 'ti:] [prə'vaɪdz] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑ:dɪŋ] [lændz] ['ɒfəd] [fɔ:(r); fə(r)] [seɪl] [ænd; ənd][hæz; həz] [tʃɑ:dʒ]

It	provides	information	regarding	lands	offered	for	sale	and	has	charge
它	提供	信息	关于	土地	提供	为了	销售	和	有	收费

[ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrən] [ˌkɒrə'spɒndəns] .

of	the	foreign	correspondence	.
的	这	外国的	一致	.

它提供有关待售土地的信息，并负责对外通信。

['leɪbə(r)] [ænd; ənd] ['fɔ:wədɪŋ] ['ɒfɪs]

Labour	and	Forwarding	Office
劳动	和	转发	办公室

劳工及货运代理处

[ðə; ði]['leɪbə(r)] [ænd; ənd] ['fɔ:wədɪŋ] ['ɒfɪs] [rɪ'si:vz] [ɪn'kwaɪərɪz][fɔ:(r); fə(r)] ['wɜ:kmən] [frɒm; frəm][ɔ:l]

The	Labour	and	Forwarding	Office	receives	inquiries	for	workmen	from	all
这	劳动	和	转发	办公室	接收	查询	为了	工人	从	全部

[pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntrɪ] ,

parts	of	the	country	,
部分	的	这	国家	,

劳工及货运代理处接收来自全国各地的工人需求咨询，

[ænd; ənd] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ɪn'kwaɪərɪz] , [ˌʌndə'teik] [ðə; ði] ['pleɪsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪməgrənt]

and	,	according	to	such	inquiries	,	undertakes	the	placing	of	the	immigrants
和	,	根据	到	这样的	查询	,	承担	这	放置	的	这	移民

[hu:] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][həʊ'tel] ,

who	come	to	the	Hotel	,
WHO	来	到	这	酒店	,

根据这些调查结果，酒店负责安置前来入住的移民。

['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['lɒdʒɪŋ] [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪmənt] .

asking	for	lodging	and	employment	.
问	为了	住宿	和	就业	.

请求提供住宿和工作。

[ðɪs] ['ɒfɪs] [prə'vaɪdz] [ðə; ði] ['ɪməgrənt] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [sə'lɪsɪt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dɪfrənt]

This	office	provides	the	immigrants	with	the	information	they	solicit	about	the	different
这	办公室	提供	这	移民	和	这	信息	他们	征求	关于	这	不同的

['dɪstrɪkts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

districts	of	the	country	,
地区	的	这	国家	,

该办公室向移民提供他们所询问的有关该国不同地区的信息。

[miːnz] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] , ['weɪdʒɪz] [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

means	of	communication	,	wages	etc	.
方法	的	沟通	,	工资	ETC	.

通讯工具、工资等。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌʌndə'teik] [ðə; ði] ['fɔːwədɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪməgrənt] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɪn] [ðə; ði]

It	undertakes	the	forwarding	of	the	immigrants	and	their	distribution	in	the
它	承担	这	转发	的	这	移民	和	他们的	分配	在	这

['riːdʒənz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [sent] ,

regions	to	which	they	desire	to	be	sent	,
地区	到	哪个	他们	欲望	到	是	发送	,

它负责安排移民的转运工作，并将他们分配到他们希望前往的地区。

[ænd; ənd] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [wɜːk] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðiːz] ['sɜːvɪsɪz] .

and	all	other	work	connected	with	these	services	.
和	全部	其他	工作	连接	和	这些	服务	.

以及与这些服务相关的所有其他工作。

(['ɑːtɪk(ə)lz] [naɪn] , - [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [tuː; tə] - [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː] .)

(	Articles	9	,	10	and	11	and	48	to	54	of	the	Law	.	)
(	文章	9	,	-	和	-	和	-	到	-	的	这	法律	.	)

（该法第9、10、11条以及第48至54条。）

['ɪməgrənt] [həʊ'tel] [ɪn] ['bweɪnəs] [eə(ɹ)z]

Immigrants	Hotel	in	Buenos	Aires
移民	酒店	在	布宜诺斯艾利斯	爱丽丝

布宜诺斯艾利斯的移民酒店

[vjuː] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rɪvə(r)]

View	taken	from	the	River
看法	已采取	从	这	河

从河边拍摄的景色

['lændɪŋ] [suːpərɪn'tendənts]

Landing	Superintendents
降落	督学

着陆主管

[ðə; ði] [ˌdɪsem'bɑːkɪŋ] ['ɒfɪs] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [ɪn'spektər] [huː] [gəʊ] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] [tuː; tə]

The	Disembarking	Office	consists	of	Inspectors	who	go	on	board	the	vessels	to
这	下船	办公室	由	的	检查员	WHO	去	在	木板	这	船只	到

[rɪ'siːv] [ænd; ənd] ['klæsɪfaɪ] [ðə; ði] ['ɪməgrənt] ,

receive	and	classify	the	immigrants	,
收到	和	分类	这	移民	,

下船办公室由登船接收和分类移民的检查员组成。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [ʃɪps] [hæv; həv] [kəm'plaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː] [rɪ'gɑːdɪŋ]

and	see	if	the	ships	have	complied	with	the	conditions	of	the	Law	regarding
和	看	如果	这	船舶	有	遵命	和	这	状况	的	这	法律	关于

['ves(ə)lz] ['kærɪɪŋ] ['ɪməgrənt] ,

vessels	carrying	immigrants	,
船只	携带	移民	,

并查看这些船只是否遵守了有关载有移民船只的法律规定。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [ɪm'piːd] [ðə; ði] ['entri] [ɒv; əv] [ðəʊz] [wɪtʃ] [sed] [lɔː] [prəu'hibit] (['tʃæptə(r)]['sɪksθ]

and	also	to	impede	the	entry	of	those	which	said	Law	prohibits	(	Chapter	VI
和	还	到	阻碍	这	入口	的	那些	哪个	说	法律	禁止	(	章	六年级

,

,

,

并阻止该法律禁止的人员入境（第六章，

['ɑːtɪk(ə)lz] - [tuː; tə] - [ænd; ənd][ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)n] [ə'griːd] [ə'pɒn][ɒv; əv] 4th .

Articles	18	to	37	and	the	Regulation	agreed	upon	of	4th	.
文章	-	到	-	和	这	规定	同意	之上	的	4th	.

第 18 条至第 37 条以及 4 日商定的条例。

[mɑːtʃ] - .)

March	1880	.	)
行进	-	.	)

1880年3月。）

['ɪməgrənt] [həʊ'tel][ɔː(r)] [həʊm]

Immigrants	Hotel	or	Home
移民	酒店	或者	家

移民酒店或住所

[ðəʊz] [huː] [ə'veɪl] [ðəm'selvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['benɪfɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] ,

Those	who	avail	themselves	of	the	benefits	of	the	Law	,
那些	WHO	可用	他们自己	的	这	好处	的	这	法律	,

那些享受法律恩惠的人，

[ɑː(r); ə(r)] [lɒdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪməgrənt] [həʊ'tel] [waɪlst] [wɜːk] [ɪz] [prə'kjʊəd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [wɪtʃ]

are	lodged	in	the	Immigrants	Hotel	whilst	work	is	procured	for	them	,	which
是	已提交	在	这	移民	酒店	而	工作	是	采购	为了	他们	,	哪个

[ɪz] [dʌn] [ɪ'miːdiətli] .

is	done	immediately	.
是	完毕	立即地	.

他们会被安排入住移民酒店，同时会立即为他们寻找工作。

[ðə; ði][həʊ'tel][ɪz][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ðə; ði] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['sɜːvɪs] ['nesəsəri] [tuː; tə] [miːt] [ðɪs]

The	Hotel	is	provided	with	the	accommodation	and	service	necessary	to	meet	this
这	酒店	是	假如	和	这	住宿	和	服务	必要的	到	见面	这

[rɪ'kwaɪəmənt] .

requirement	.
要求	.

酒店提供的住宿和服务能够满足这一要求。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['seprət] ['dɔːmitriz] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [seks] , ['æmpl] ['daɪnɪŋ][rʊmz; ruːmz] , ['lævətəriz] ,

It	has	separate	dormitories	for	each	sex	,	ample	dining	rooms	,	lavatories	,
它	有	分离	宿舍	为了	每个	性别	,	充足	用餐	房间	,	洗手间	,

它设有男女分开的宿舍、宽敞的餐厅和盥洗室。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pə'liːs] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] [ɪn] [meɪn'teɪnɪŋ] ['ɔːdə(r)][ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [kɔː(r)]

and	a	police	service	to	contribute	in	maintaining	order	and	also	a	corps
和	一个	警察	服务	到	贡献	在	保持	命令	和	还	一个	兵团

[ɒv; əv]['faɪəmən][tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌkɔnflə'greɪʃən] .

of	firemen	to	prevent	conflagrations	.
的	消防员	到	防止	大火	.

以及一支负责维护秩序的警察队伍和一支负责预防火灾的消防队伍。

(['tʃæptə(r)][eɪtθ][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [lɔːt] , ['ɑːtɪk(ə)lz] - [tuː; tə] - .)

(	Chapter	VIII	of	the	Law	,	Articles	42	to	47	.	)
(	章	八	的	这	法律	,	文章	-	到	-	.	)

（该法第八章，第42条至第47条）

[həʊ'tel] [ɪn'tɜːrprɪtər]

Hotel	Interpreters
酒店	口译员

酒店翻译

[ðə; ðɪ][həʊ'tel][ɪz][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ɪn'tɜːrprɪtər] [ɒv; əv][ɔːl] ['læŋgwɪdʒ] , [tuː; tə] ['miːdieɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ]

The	Hotel	is	provided	with	interpreters	of	all	languages	,	to	mediate	between	the
这	酒店	是	假如	和	口译员	的	全部	语言	,	到	调解	之间	这

['ɪməgrənt] ,

immigrants	,
移民	,

酒店配备了各种语种的翻译人员，以在移民之间进行调解。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][həʊ'tel] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['leɪbə(r)][ænd; ənd] ['fɔːwədɪŋ] ['ɒfɪs] .

and	the	Hotel	employés	and	the	Labour	and	Forwarding	Office	.
和	这	酒店	员工	和	这	劳动	和	转发	办公室	.

以及酒店员工和劳工及货运代理处。

['medɪk(ə)l] [ə'sɪstəns]

Medical	Assistance
医疗的	协助

医疗援助

[sɪk] ['ɪməgrənt] [ænd; ənd] ['membəz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'tendɪd] [æt; ət][ɔːl] ['aʊəz] [baɪ]

Sick	immigrants	and	members	of	their	families	are	attended	at	all	hours	by
生病的	移民	和	成员	的	他们的	家庭	是	参加	在	全部	小时	经过

[ðə; ðɪ]['medɪk(ə)l] [stɑːf] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][həʊ'tel] ,

the	Medical	staff	of	the	Hotel	,
这	医疗的	职员	的	这	酒店	,

酒店的医务人员全天候为患病的移民及其家属提供照料。

[wɪtʃ] [ɪz] ['fɜːðə(r)] [mɔː(r)][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [æn; ən] [ɪn'fɜːməri] [sə'plaɪd] [wɪð] [ɔːl][ðə; ðɪ][məʊst] ['nesəsəri]

which	is	further	more	provided	with	an	Infirmary	supplied	with	all	the	most	necessary
哪个	是	更远	更多的	假如	和	一个	医务室	供应	和	全部	这	最多	必要的

['mɪdɪkəmənts] .

medicaments	.
药物	.

此外，还设有配备所有必要药品的医务室。

['ɪməgrənt] [həʊ'tel][ɪn] ['bweɪnəs] [eə(ɹ)z]

Immigrants	Hotel	in	Buenos	Aires
移民	酒店	在	布宜诺斯艾利斯	爱丽丝

布宜诺斯艾利斯的移民酒店

[vjuː] ['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['sɪti]

View	taken	from	the	City
看法	已采取	从	这	城市

从城市拍摄的景色

['kʌstəmz] ['sɜ:vɪs]
Customs **Service**
海关 服务

海关服务

[tu:; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] ['ɪməgrənt] ['bægɪdʒ] ,
To **facilitate** **the** **despatch** **of** **immigrants** **baggage** **,**
到 促进 这 调度 的 移民 行李 ,

为了方便运送移民行李，

[ðə; ði] ['kʌstəm] [haʊs] [hæz; həz][æn; ən] ['ɒfɪs] [ɪn][ðə; ði][həʊ'tel] [wɪtʃ] ['kærɪ] [aʊt] [ɔ:l][ðə; ði]
the **Custom** **House** **has** **an** **office** **in** **the** **Hotel** **which** **carrys** **out** **all** **the**
这 风俗 房子 有 一个 办公室 在 这 酒店 哪个 携带 出去 全部 这
[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [ɑ:pə'reɪʃnz] .
corresponding **operations** **.**
相应的 运营 .

海关在酒店内设有办事处，负责办理所有相关业务。

[baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] , [wɪtʃ] [mi:ts] [ɔ:l][ðə; ði]['eksədʒənsi:z][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n]
By **means** **of** **this** **organization** **,** **which** **meets** **all** **the** **exigencies** **of** **the** **immigration**
经过 方法 的 这 组织 , 哪个 满足 全部 这 紧急情况 的 这 移民
[ɪn][ðə; ði]['ɑ:dʒəntaɪn] [rɪ'pʌblɪk] ,
in **the** **Argentine** **Republic** **,**
在 这 阿根廷 共和国 ,

通过这个组织，阿根廷共和国移民事务的所有需求都得以满足，

[ðə; ði] ['ɪməgrənt] [ɑ:(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][ɔ:l][ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ə'kɔ:d] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] [lɔ:]
the **immigrants** **are** **given** **all** **the** **advantages** **accorded** **by** **the** **Immigration** **Law**
这 移民 是 给定 全部 这 优势 同意 经过 这 移民 法律
[ˌhɪər'ʌndə(r)][træn'skraɪbd] .
hereunder **transcribed** **.**
如下 转录 .

移民享有下文所载移民法所赋予的一切权利和待遇。

['ɑ:tɪk(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] [lɔ:] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪməgrənt] [tu:; tə] [nəʊ]
ARTICLES **OF** **THE** **IMMIGRATION** **LAW** **IMPORTANT** **FOR** **IMMIGRANTS** **TO** **KNOW**
文章 的 这 移民 法律 重要的 为了 移民 到 知道

移民法中对移民至关重要的条款

[kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] ['leɪbə(r)] ['ɑ:.fɪsɪz]
CONCERNING **THE** **LABOUR** **OFFICES**
有关 这 劳动 办公室

关于劳工办公室

[ɑ:t] .
Art **.**
艺术 .

艺术。

[naɪn] . — [ðə; ði] [ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] - ['ɒfɪs] [ɪn] ['bweɪnəs] [eə(ɹ)z][ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɪʃnz] [æt; ət]
9 **.** **—** **The** **Immigration** **-** **Office** **in** **Buenos** **Aires** **and** **the** **Commissions** **at**
9 . — 这 移民 - 办公室 在 布宜诺斯艾利斯 爱丽丝 和 这 佣金 在
[ðeə(r)] ['veərɪəs] [hed] ['kwɔ:təz] [ʃæl; ʃəl] ,
their **various** **head** **quarters** **shall** **,**
他们的 各种各样的 头 四分之一 将 ,

9.—布宜诺斯艾利斯移民局及其各总部的委员会应：

[wen'evə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['nesəsəri] ,
whenever **it** **may** **be** **necessary** **,**
每当 它 可能 是 必要的 ,

在必要时，

[hæv; həv] [pleɪst] ['ʌndə(r)][ðeə(r)][də'rekt][kən'trəʊl][ə; eɪ]['leɪbə(r)][ænd; ənd] [ɪm'plɔɪmənt] - ['ɒfɪs] [tuː; tə]

have	placed	under	their	direct	control	a	Labour	and	Employment	-	Office	to
有	放置	在下面	他们的	直接的	控制	一个	劳动	和	就业	-	办公室	到

[biː; bi] [sɜːvd] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [klɑːks] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [fɪkst] [ɪn][ðə; ði] ['bʌdʒɪt] .

be	served	by	such	a	number	of	clerks	as	may	be	fixed	in	the	Budget	.
是	服务	经过	这样的	一个	数字	的	职员	作为	可能	是	固定的	在	这	预算	.

已在其直接控制下设立劳动和就业办公室，并配备预算中确定数量的办事员。

[ɑːt] .

Art	.
艺术	.

艺术。

- . — [ðiːz] ['ɑːˌfɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [ænd; ənd] [em'paʊəd] : [wʌn] .

10	.	—	These	Offices	are	bound	and	empowered	:	1	.
-	.	—	这些	办公室	是	边界	和	赋权	:	1	.

10.—这些机构受以下约束并被赋予权力：1.

[tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] ['tiːtʃə(r)z] , ['ɑːtɪzænz] ,

To	attend	to	such	applications	of	teachers	,	artisans	,
到	出席	到	这样的	应用程序	的	教师	,	工匠	,

为了处理教师、工匠等人员的此类申请，

['dʒɜːnɪmən] [ɔː(r)] ['wɜːkmən] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [sent] [ɪn][tuː; tə][ðem; ðəm] . [ˌtuː'tuː] .

journeymen	or	workmen	as	may	be	sent	in	to	them	.	2	.
熟练工	或者	工人	作为	可能	是	发送	在	到	他们	.	2	.

1. 熟练工人或技工，按规定派往他们那里。2.

[tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] [ˌædvən'teɪdʒəs] [tɜːmz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] ['ɪməgrənt] ,

To	secure	advantageous	terms	for	the	employment	of	immigrants	,
到	安全的	有利	条款	为了	这	就业	的	移民	,

为了确保移民获得有利的雇佣条件，

[ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [ðæt] [sʌtʃ] [ɪm'plɔɪmənt] [biː; bi]['gɪv(ə)n][baɪ]['piːp(ə)l][ɒv; əv] [gʊd] [rɪ'pjuːt] . [θriː] .

and	to	see	that	such	employment	be	given	by	people	of	good	repute	.	3	.
和	到	看	那	这样的	就业	是	给定	经过	人们	的	好的	声誉	.	3	.

并确保此类工作由信誉良好的人提供。3.

[tuː; tə] [ˌɪntə'viːn] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪməgrənt] [ɪn] [sʌtʃ] [əg'riːmənts] [æz; əz][tuː; tə]

To	intervene	at	the	request	of	the	immigrants	in	such	agreements	as	to
到	干预	在	这	要求	的	这	移民	在	这样的	协议	作为	到

[wɜːk] [æz; əz] [sed] ['ɪməgrənt] [meɪ] [meɪk] ,

work	as	said	immigrants	may	make	,
工作	作为	说	移民	可能	制作	,

应移民请求，介入移民可能签订的有关工作的协议；

[ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [tuː; tə][ðeə(r)] [strɪkt] [əb'zɜːvəns] [ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv] ['mɑːstəz] . [fɔːr] .

and	to	see	to	their	strict	observance	on	the	part	of	masters	.	4	.
和	到	看	到	他们的	严格的	观察	在	这	部分	的	大师	.	4	.

并督促师傅们严格遵守这些规定。4.

[tuː; tə] [raɪt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['redʒɪstə(r)][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'kjʊəd] [ɪm'plɔɪmənt] ,

To	write	down	in	a	special	register	the	number	of	the	procured	employments	,
到	写	向下	在	一个	特别的	登记	这	数字	的	这	采购	就业	,

将所获得的就业机会数量记录在专门的登记册中，

['menʃnɪŋ] [ðə; ði] [deɪt] , [ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [wɜːk] , [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt]

mentioning	the	date	,	the	sort	of	work	,	the	conditions	of	the	contract
提及	这	日期	,	这	种类	的	工作	,	这	状况	的	这	合同

,

,

,

注明日期、工作类型、合同条款，

[ænd; ənd][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] [p'ɜ:sənz] [ðæt] [meɪ] [hæv; həv] [ˌɪntə'vi:nd] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

and	the	names	of	the	persons	that	may	have	intervened	in	it	.
和	这	姓名	的	这	人	那	可能	有	介入	在	它	.

以及可能介入此事的人员姓名。

[ɑ:t] .

Art	.
艺术	.

艺术。

- . — [æt; ət] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] [ɪm'plɔɪmənt] - ['ɑ:.fɪsɪz] ,

11	.	—	At	such	places	where	there	are	no	Employment	-	Offices	,
-	.	—	在	这样的	地方	在哪里	那里	是	不	就业	-	办公室	,

11.—在没有就业服务处的地方，

[ðə; ði]['dju:tiz] [ɪn'kʌmbənt] [ɒn] [ði:z] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['kærid] [aʊt][baɪ][ðə; ði] [kə'mɪʃnz] [ɒv; əv]

the	duties	incumbent	on	these	shall	be	carried	out	by	the	Commissions	of
这	职责	现任	在	这些	将	是	携带	出去	经过	这	佣金	的

[ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] .

Immigration	.
移民	.

这些职责应由移民委员会履行。

['ɪməgrənt] [həʊ'tel][ɪn] ['bweɪnəs] [eə(ɹ)z]

Immigrants	Hotel	in	Buenos	Aires
移民	酒店	在	布宜诺斯艾利斯	爱丽丝

布宜诺斯艾利斯的移民酒店

[ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [jɑ:d]

Interior	of	a	yard
内部的	的	一个	院子

院子内部

['tʃæptə(r)] [vi:] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

[kən'sɜ:nɪŋ] ['ɪməgrənt]

CONCERNING	IMMIGRANTS
有关	移民

关于移民

[ɑ:t] .

Art	.
艺术	.

艺术。

- . — [baɪ][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [ðɪs] [lɔ:] , ['evri] ['fɒrənə(r)] ['ʌndə(r)]['sɪksti] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,

12	.	—	By	the	effects	of	this	Law	,	every	foreigner	under	sixty	years	of	age	,
-	.	—	经过	这	效果	的	这	法律	,	每一个	外国人	在下面	六十	年	的	年龄	,

12.—根据本法规定，所有未满六十岁的外国人，

['weðə(r)] [hi:; hi][bi:; bi][ə; eɪ] ['dʒɜ:nimən] , [ˌɑ:tɪ'zæn] , ['leɪbərə(r)] , ['treɪdzmən] [ɔ:(r)] ['ti:tʃə(r)] , [hu:]

whether	he	be	a	journeyman	,	artisan	,	labourer	,	tradesman	or	teacher	,	who
无论	他	是	一个	熟练工	,	工匠	,	劳动者	,	零售商	或者	老师	,	WHO

[pru:vz] [hɪz; ɪz][mə'rælətɪ][ænd; ənd] [kə'pæsitiz] ,

proves	his	morality	and	capacities	,
证明	他的	道德	和	容量	,

无论他是熟练工人、工匠、劳工、商人还是教师，只要能证明自己的道德和能力，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kən'sɪdəd] [æn; ən] ['ɪmɪgrənt] , [ɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] , [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ]

shall	be	considered	an	immigrant	,	on	arriving	in	the	Republic	,	to	establish
将	是	经过考虑的	一个	移民	,	在	抵达	在	这	共和国	,	到	建立

[hɪm'self] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

himself	in	it	,
他自己	在	它	,

凡抵达共和国并在此定居者，均应被视为移民。

['aɪðə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['stiːmə(r)] [ɔː(r)] ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)l] , ['peɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] 2nd .

either	in	a	steamer	or	sailing	vessel	,	paying	his	own	2nd	.
任何一个	在	一个	汽船	或者	帆船	血管	,	付费	他的	自己的	2nd	.

无论是乘坐轮船还是帆船，他都要自己支付第二名费用。

[ɔː(r)]

or
或者

或者

3rd .

3rd	.
3rd	.

第三。

[klɑːs] ['pæsɪdʒ] , [ɔː(r)] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [peɪd] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] , [ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] ,

class	passage	,	or	having	it	paid	by	the	State	,	the	Provinces	,
班级	通道	,	或者	拥有	它	有薪酬的	经过	这	状态	,	这	省份	,

舱位费，或者由国家、省政府支付的舱位费，

[ɔː(r)][baɪ] ['praɪvət] [sə'saɪətiz] [prə'tektɪŋ] [ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌkɔlənai'zeiʃən] .

or	by	private	societies	protecting	immigration	and	colonisation	.
或者	经过	私人的	社会	保护	移民	和	殖民化	.

或者由保护移民和殖民的私人社团组织。

[ɑːt] .

Art	.
艺术	.

艺术。

- . — [ðəʊz] [p'ɜːsənz] [tuː; tə] [huːm] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ə'plai] [ænd; ənd] [huː] [duː; də][nɒt][dɪ'zaɪə(r)]

13	.	—	Those	persons	to	whom	these	conditions	apply	and	who	do	not	desire
-	.	—	那些	人	到	谁	这些	状况	申请	和	WHO	做	不是	欲望

[tuː; tə]['prɒfɪt][baɪ][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] ['ɒfəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪməgrənt] ,

to	profit	by	the	advantages	offered	to	the	immigrants	,
到	利润	经过	这	优势	提供	到	这	移民	,

13.—凡符合这些条件且不愿从提供给移民的优惠中获利的人，

[ʃæl; ʃəl][let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][ɒv; əv]

shall	let	it	be	known	to	the	captain	of	the	ship	at	the	moment	of
将	让	它	是	已知	到	这	队长	的	这	船	在	这	片刻	的

[ðeə(r)] [ɪm'bɑːrkɪŋ] ,

their	embarking	,
他们的	启程	,

登船时应立即告知船长。

[wen] [hiː; hi] [wɪl] [nəʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [ʃɪps] ['redʒɪstə(r)] ,

when	he	will	note	it	in	the	ship's	register	,
什么时候	他	将要	笔记	它	在	这	船的	登记	,

他会在船舶登记簿上做记录。

[ɔː(r)] [kəˈmjuːnɪkeɪt] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði]['mærɪtaɪm] [ɔːˈθɒrətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lændɪŋ] [pɔːt] : [ɪn] [ðɪs] [keɪs]
or **communicate** **it** **to** **the** **maritime** **authorities** **of** **the** **landing** **port** **:** **in** **this** **case**
或者 交流 它 到 这 海上 当局 的 这 降落 港口 : 在 这 案件
,
,
,

或者将其告知登陆港口的海事当局：在这种情况下，

[ðəʊz] [pˈɜːsənz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kənˈsɪdəd] [æz; əz]['sɪmp(ə)l] ['trævələz] .
those **persons** **shall** **be** **considered** **as** **simple** **travellers** **.**
那些 人 将 是 经过考虑的 作为 简单的 旅行者 .

这些人将被视为普通旅客。

[ðɪs] [ˌdɪspəˈzɪʃn] [ɪz][nɒt] [ment] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['ɪməgrənt] [huː] [meɪ] [kʌm] [ɪnˈgeɪdʒd][ɪn] [ðɪs]
This **disposition** **is** **not** **meant** **for** **those** **immigrants** **who** **may** **come** **engaged** **in** **this**
这 处置 是 不是 意思是 为了 那些 移民 WHO 可能 来 已订婚的 在 这
[kəˈpæsəti][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒləniz] [ɔː(r)]['ʌðə(r)]['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] .
capacity **for** **the** **colonies** **or** **other** **places** **in** **the** **Republic** **.**
容量 为了 这 殖民地 或者 其他 地方 在 这 共和国 .

这种安排不适用于那些以这种身份来到殖民地或共和国其他地方的移民。

[ɑːt] .
Art **.**
艺术 .

艺术。

- . — ['evri] ['ɪmɪgrənt] [ɒn] ['gɪvɪŋ] [səˈfɪʃ(ə)nt] [pruːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gʊd] [kənˈdʌkt] [ænd; ənd] ['fɪtnəs]
14 **.** **—** **Every** **immigrant** **on** **giving** **sufficient** **proof** **of** **his** **good** **conduct** **and** **fitness**
- . — 每一个 移民 在 给予 充足的 证明 的 他的 好的 执行 和 健康
[fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ˌɒkjuˈpeɪʃ(ə)n] ,
for **any** **occupation** **,**
为了 任何 职业 ,

14.—每个移民在提供充分证据证明其品行良好且适合任何职业后，

[ɑːt][ɔː(r)] ['juːsfəl] [treɪd] , [wɪl] [biː; bi] [ɪnˈtaɪtld] , [ɒn][hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['speʃ(ə)l]
art **or** **usefull** **trade** **,** **will** **be** **entitled** **,** **on** **his** **arrival** **to** **the** **following** **special**
艺术 或者 有用的 贸易 , 将要 是 标题 , 在 他的 到达 到 这 下列的 特别的
['prɪvəlɪdʒɪz] : [wʌn] .
privileges **:** **1** **.**
特权 : 1 .

从事艺术或实用贸易者，抵达后将享有以下特殊权利：1.

[tuː; tə][biː; bi] [bɔːdɪd] [ænd; ənd] [lɒdʒd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪkˈspens] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n]['djʊərɪŋ][ðə; ði][taɪm]
To **be** **boarded** **and** **lodged** **at** **the** **expense** **of** **the** **Nation** **during** **the** **time**
到 是 登机 和 已提交 在 这 费用 的 这 国家 期间 这 时间
[fɪkst] [baɪ]['ɑːtɪk(ə)lz] - ,
fixed **by** **articles** **45** **,**
固定的 经过 文章 - ,

在第45条规定的期限内，食宿费用由国家承担。

- [ænd; ənd] - . [ˌtuːˈtuː] .
46 **and** **47** **.** **2** **.**
- 和 - . 2 .

46 和 47.2。

[tuː; tə][hæv; həv] [ɪmˈplɔɪmənt] ['gɪv(ə)n][hɪm][ɪn] [sʌtʃ] ['kɔːlɪŋ] [ɔː(r)] [treɪd] [æz; əz][ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][ɪn]
To **have** **employment** **given** **him** **in** **such** **calling** **or** **trade** **as** **there** **may** **be** **in**
到 有 就业 给定 他 在 这样的 呼叫 或者 贸易 作为 那里 可能 是 在
[ðə; ði] ['kʌntri] ,
the **country** **,**
这 国家 ,

让他从事国内任何合适的职业或行业。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪ] [prɪˈfɜː(r)] .

and	which	he	may	prefer	.
和	哪个	他	可能	更喜欢	.

他可能更喜欢这个。

[θriː] . [tuː; tə][biː; bi] [trænsˈpɔːtid] [æt; ət][ðə; ði] [ɪkˈspens] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [sʌtʃ] [ləʊˈkæləti][ɪn]

3	.	To	be	transported	at	the	expense	of	the	Nation	to	such	locality	in
3	.	到	是	运输	在	这	费用	的	这	国家	到	这样的	地点	在

[ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [æz; əz][hiː; hi] [meɪ] [sɪˈlekt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] . [fɔːr] .

the	Republic	as	he	may	select	for	his	residence	.	4	.
这	共和国	作为	他	可能	选择	为了	他的	住宅	.	4	.

3. 由国家出资将其送往共和国境内他选择的居住地。4.

[tuː; tə] ['ɪmpɔːt] [friː] [ɒv; əv]['djuːti]['ɑːtɪk(ə)lz][fɔː(r); fə(r)]['pɜːsən(ə)l][juːz] , ['kləʊðɪŋ] , ['fɜːnɪtʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)]

To	import	free	of	duty	articles	for	personal	use	,	clothing	,	furniture	for
到	进口	自由的	的	责任	文章	为了	个人的	使用	,	衣服	,	家具	为了

[dəˈmestɪk] [pˈɜːpəsɪz] ,

domestic	purposes	,
国内的	目的	,

进口免税物品供个人使用，服装，家用家具，

[ˌægrɪˈkʌltʃərəl]['ɪmplɪm(ə)nts] , [tuːlz] , [juːˈtensɪlz] , ['ɪnstrʊm(ə)nts][ɒv; əv] [sʌtʃ] [aːts] [ænd; ənd] [treɪdz] [æz; əz]

agricultural	implements	,	tools	,	utensils	,	instruments	of	such	arts	and	trades	as
农业	实施	,	工具	,	餐具	,	仪器	的	这样的	艺术	和	交易	作为

[ðeɪ] [meɪ] ['eksəsaɪz] ,

they	may	exercise	,
他们	可能	锻炼	,

农业用具、工具、器皿、以及他们可能从事的各种技艺和行业所需的仪器设备

[ænd; ənd][wʌn] ['faʊlɪŋ] [piːs] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ædʌlt; əˈdʌlt] ['ɪmɪgrənt] ,

and	one	fowling	piece	to	each	adult	immigrant	,
和	一	捕鸟	片	到	每个	成人	移民	,

并向每位成年移民发放一件猎物。

[ɒv; əv] [sʌtʃ] ['væljuː][æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [fɪkst] [baɪ][ðə; ði] [ɪgˈzekjətɪv] .

of	such	value	as	may	be	fixed	by	the	Executive	.
的	这样的	价值	作为	可能	是	固定的	经过	这	管理人员	.

由行政部门确定具体价值。

[ɑːt] .

Art	.
艺术	.

艺术。

- . — [ðə; ði] [ˌdɪspəˈzɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] ['ɑːtɪk(ə)l][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪkˈstendɪd] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]

15	.	—	The	dispositions	of	the	preceding	article	shall	be	extended	as	far	as
-	.	—	这	性情	的	这	前	文章	将	是	扩展	作为	远的	作为

[ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [əˈplaɪd] ,

they	can	be	applied	,
他们	能	是	应用	,

15.—前条的规定应当尽可能地予以适用，

[tuː; tə][ðə; ði] [waɪvz] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪməgrənt] , [ɪf] [grəʊn] [ʌp] ,

to	the	wives	and	to	the	children	of	the	immigrants	,	if	grown	up	,
到	这	妻子们	和	到	这	孩子们	的	这	移民	,	如果	生长	向上	,

致移民的妻子和子女（如果已成年）：

[prəˈvaɪdɪd] [ðeɪ] [kæn; kən] [gɪv] [pruːf] [ɒv; əv][ðeə(r)][məˈrælətɪ][ænd; ənd] [ɪnˈdʌstriəs] ['æptɪtudz] .

provided	they	can	give	proof	of	their	morality	and	industrious	aptitudes	.
假如	他们	能	给	证明	的	他们的	道德	和	勤劳	天赋	.

前提是他们能够证明自己的道德品质和勤奋能力。

[ɑːt] .
Art .
艺术 .

艺术。

- . — [ðə; ði] [gʊd] [kən'dʌkt] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] [kə'pæsitiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪməgrənt] [kæn; kən]
16 . — The good conduct and industrious capacities of the immigrants can
- . — 这 好的 执行 和 勤劳 容量 的 这 移民 能
[biː; bi] [pruːvd] [baɪ] [sə'tifikeits] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['kɔnsəlz] [ɔː(r)] [ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] ['eɪdʒənts][ɒv; əv][ðə; ði]
be proved by certificates given by the Consuls or Immigration Agents of the
是 已证实 经过 证书 给定 经过 这 领事 或者 移民 代理人 的 这
[rɪ'pʌblɪk] [ə'brɔːd] ,
Republic abroad ,
共和国 国外 ,

16.—移民的良好品行和勤奋能力可以通过共和国驻外领事或移民代理人出具的证明来证明。

[ɔː(r)][baɪ][ə; eɪ] [sə'tɪfɪkət] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪmɪgrənts] ['rezɪdəns] ,
or by a certificate from the authorities of the immigrant's residence ,
或者 经过 一个 证书 从 这 当局 的 这 移民的 住宅 ,

或由移民居住地当局出具的证明，

['liːgəlaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [sed] ['kɔnsəlz] [ɔː(r)] [ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] ['eɪdʒənts][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .
legalized by the said Consuls or Immigration Agents of the Republic .
合法化 经过 这 说 领事 或者 移民 代理人 的 这 共和国 .

经上述共和国领事或移民官员合法化。

['ɪməgrənt] [həʊ'tel][ɪn] ['bweɪnəs] [eə(ɹ)z]
Immigrants Hotel in Buenos Aires
移民 酒店 在 布宜诺斯艾利斯 爱丽丝

布宜诺斯艾利斯的移民酒店

[ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [jɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɔːmitriz]
Interior of the yard of the dormitories
内部的 的 这 院子 的 这 宿舍

宿舍院子的内部

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['lɒdʒɪŋ] [ænd; ənd] ['bɔːdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪməgrənt]
CONCERNING THE LODGING AND BOARDING OF THE IMMIGRANTS
有关 这 住宿 和 登机 的 这 移民

关于移民的住宿和膳食安排

[ɑːt] .
Art .
艺术 .

艺术。

- . — [ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪz] [ɒv; əv] ['bweɪnəs] [eə(ɹ)z] , [rəu'sɑːriəu; rɔː'sɑːrijɔː] , [ænd; ənd][æt; ət][ɔːl] [sʌtʃ]
42 . — In the cities of Buenos Aires , Rosario , and at all such
- . — 在 这 城市 的 布宜诺斯艾利斯 爱丽丝 , 罗萨里奥 , 和 在 全部 这样的
['ʌðə(r)z] [weə(r)] ,
others where ,
其他的 在哪里 ,

42.—在布宜诺斯艾利斯、罗萨里奥以及所有其他类似城市，

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ɪməgrənt] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['nesəsəri] ,
owing to the number of immigrants , it may be necessary ,
欠款 到 这 数字 的 移民 , 它 可能 是 必要的 ,

由于移民人数众多，可能需要这样做。

[ðeə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['temprəri] ['lɒdʒmənt] .
there **shall** **be** **a** **house** **for** **their** **temporary** **lodgment** **.**
那里 将 是 一个 房子 为了 他们的 暂时的 提交 .

将为他们提供临时住所。

[ɑːt] .
Art **.**
艺术 .

艺术。

- . — [æt; ət] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi]['eni] ['haʊzɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
44 **.** **—** **At** **such** **places** **where** **there** **should** **not** **be** **any** **houses** **for** **the**
- . — 在 这样的 地方 在哪里 那里 应该 不是 是 任何 房屋 为了 这

[əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪməgrənt] ,
accommodation **of** **immigrants** **,**
住宿 的 移民 ,

44.—在不应该有任何房屋供移民居住的地方，

[ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [kə'mɪʃnz] [ʃæl; ʃəl] [prə'siːd] [tuː; tə] [bɔːd] [ænd; ənd] [lɒdʒ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn]['pʌblɪk]
the **respective** **Commissions** **shall** **proceed** **to** **board** **and** **lodge** **the** **same** **in** **public**
这 各自 佣金 将 继续 到 木板 和 小屋 这 相同的 在 民众
[həʊ'telz][ɔː(r)][ɪn]['ʌðə(r)]['suːtəb(ə)l] [weɪz] .
hotels **or** **in** **other** **suitable** **ways** **.**
酒店 或者 在 其他 合适的 方式 .

各委员会应安排上述人员在公共酒店或其他合适的场所进行食宿。

[ɑːt] .
Art **.**
艺术 .

艺术。

- . — ['ɪməgrənt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə]['suːtəb(ə)l] [bɔːd] [ænd; ənd] ['lɒdʒɪŋ] , [æt; ət][ðə; ði]
45 **.** **—** **Immigrants** **shall** **be** **entitled** **to** **suitable** **board** **and** **lodging** **,** **at** **the**
- . — 移民 将 是 标题 到 合适的 木板 和 住宿 , 在 这

[ɪk'spens] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,
expense **of** **the** **Nation** **,**
费用 的 这 国家 ,

45.—移民有权获得合适的食宿，费用由国家承担。

[fɔː(r); fə(r)][faɪv] [deɪz] ['ɑːftə(r)] ['lændɪŋ] .
for **five** **days** **after** **landing** **.**
为了 五 天 后 降落 .

着陆后五天内。

[ɑːt] .
Art **.**
艺术 .

艺术。

- . — [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] ['sɪəriəs] ['ɪlnəs] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd]['rendə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm]
46 **.** **—** **In** **case** **of** **serious** **illness** **which** **should** **render** **it** **impossible** **for** **them**
- . — 在 案件 的 严肃的 疾病 哪个 应该 使成为 它 不可能的 为了 他们
[tuː; tə] [rɪ'muːv] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)] [ˌhæbɪ'teɪʃn] ,
to **remove** **to** **another** **habitation** **,**
到 消除 到 其他 居住地 ,

46.—如遇重病以致无法迁居他处，

[æt; ət][ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [sed] [faɪv] [deɪz] ,
at **the** **expiration** **of** **the** **said** **five** **days** **,**
在 这 到期日 的 这 说 五 天 ,

在上述五天期限届满时，

[ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][ðə; ði] [sək'si:dɪŋ] [bɔ:d] [ænd; ənd] ['lɒdʒɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [kən'tɪnju:] [tu:; tə][bi:; bi] [met]
the **expense** **of** **the** **succeeding** **board** **and** **lodging** **shall** **continue** **to** **be** **met**
这 费用 的 这 成功 木板 和 住宿 将 继续 到 是 遇见
[baɪ][ðə; ði] [steɪt] ,
by **the** **State** **,**
经过 这 状态 ,

后续的食宿费用将继续由州政府承担。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [sed] ['ɪlnəs] [kən'tɪnju:z] .
as **long** **as** **the** **said** **illness** **continues** **.**
作为 长的 作为 这 说 疾病 继续 .

只要上述疾病持续存在。

[ɪk'sept] [ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] ,
Except **in** **such** **cases** **,**
除了 在 这样的 案例 ,

除上述情况外，

[ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv] ['ɪməgrənt] [æt; ət][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][faɪv]
the **continuance** **of** **immigrants** **at** **the** **Establishment** **for** **more** **than** **five**
这 继续 的 移民 在 这 建立 为了 更多的 比 五
[deɪz] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][æt; ət][ðeə(r)] [əʊn] [ɪk'spens] ,
days **shall** **be** **at** **their** **own** **expense** **,**
天 将 是 在 他们的 自己的 费用 ,

移民在收容机构停留超过五天的费用由其自行承担。

[æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv][hɑ:f][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl][gəʊld]['dɒlə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [fɔ:(r); fə(r)] ['evri] ['pɜ:s(ə)n][mɔ:(r)]
at **the** **rate** **of** **half** **a** **national** **gold** **dollar** **a** **day** **for** **every** **person** **more**
在 这 速度 的 一半 一个 国家的 金子 美元 一个 天 为了 每一个 人 更多的
[ðæn; ðən][eit] [j'iəz] [əʊld] ,
than **8** **years** **old** **,**
比 8 年 老的 ,

按每天每人（8岁以上）0.5个国家金币的比例计算，

[ænd; ənd] - [sents] [fɔ:(r); fə(r)] ['evri] [tʃaɪld]['ʌndə(r)] [ðæt] [eɪdʒ] .
and **25** **cents** **for** **every** **child** **under** **that** **age** **.**
和 - 分 为了 每一个 孩子 在下面 那 年龄 .

每个未满该年龄的儿童收费 25 美分。

[ɑ:t] .
Art **.**
艺术 .

艺术。

- . — [ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] ['ɑ:tɪk(ə)lz][du:; də][nɒt] [ɪn'klu:d] ['ɪməgrənt]
47 **.** **—** **The** **regulations** **contained** **in** **the** **preceding** **articles** **do** **not** **include** **immigrants**
- . — 这 法规 包含 在 这 前 文章 做 不是 包括 移民
['hævɪŋ] ['kɒntrækts; kən'trækts] [wɪð] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒləniz] .
having **contracts** **with** **the** **Government** **in** **connection** **with** **the** **Colonies** **.**
拥有 合同 和 这 政府 在 联系 和 这 殖民地 .

47.—前几条所载的规定不包括与殖民地政府签订合同的移民。

[ɔ:l] [sʌtʃ] [wɪl] [bi:; bi] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə] [bɔ:d] [ænd; ənd] ['lɒdʒɪŋ] [fri:] [ɒv; əv] [tʃɑ:dʒ] [ʌn'tɪl] [træns'pɔ:tid]
All **such** **will** **be** **entitled** **to** **board** **and** **lodging** **free** **of** **charge** **until** **transported**
全部 这样的 将要 是 标题 到 木板 和 住宿 自由的 的 收费 直到 运输
[tu:; tə][ðeə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] .
to **their** **destination** **.**
到 他们的 目的地 .

所有被送往目的地的人员均可享受免费食宿。

['ɪməgrənt] [həʊ'tel][ɪn] ['bweɪnəs] [eə(ɹ)z]
Immigrants Hotel in Buenos Aires
移民 酒店 在 布宜诺斯艾利斯 爱丽丝

布宜诺斯艾利斯的移民酒店

['ɒfɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [əd'mɪt(ə)ns] [ænd; ənd] ['pa:spɔ:t]
Office for admittance and passports
办公室 为了 准入 和 护照

入境和护照办公室

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] ['trænspɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv]
CONCERNING THE TRANSPORT TO THE PROVINCES AND THE EMPLOYMENT OF
有关 这 运输 到 这 省份 和 这 就业 的
[ðə; ði] ['ɪməgrənt]
THE IMMIGRANTS
这 移民

关于移民到各省的运输和就业问题

[ɑ:t] .
Art .
艺术 .

艺术。

- . — [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] - ['ɑ:.fɪsɪz] [ɔ:(r)][ðə; ði] [ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] - [kə'mɪʃnz] [ɪn][ðeə(r)] [sted] ,
48 . — The Employment - Offices or the Immigration - Commissions in their stead ,
- . — 这 就业 - 办公室 或者 这 移民 - 佣金 在 他们的 坚定 ,

48.—就业办公室或移民委员会（或其替代机构）

[ʃæl; ʃəl][ju:z][ðeə(r)][best] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə][prə'vaɪd] ['ɪməgrənt] [wɪð] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪn] [sʌtʃ] [ɑ:t] ,
shall use their best endeavours to provide immigrants with employment in such art ,
将 使用 他们的 最好的 努力 到 提供 移民 和 就业 在 这样的 艺术 ,

应尽最大努力为移民提供从事此类艺术的就业机会，

[treɪd] [ɔ:(r)] ['kɔ:lɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [prɪ'fɜ:(r)] .
trade or calling as they may prefer .
贸易 或者 呼叫 作为 他们 可能 更喜欢 .

他们可以根据自己的喜好选择交易或电话联系。

[ɑ:t] .
Art .
艺术 .

艺术。

- . — [sʌtʃ] [ɪm'plɔɪmənt] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [prə'kjʊəd] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] [wɪ'ðɪn] [faɪv] [deɪz] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]
49 . — Such employment shall be procured if possible within five days after the
- . — 这样的 就业 将 是 采购 如果 可能的 之内 五 天 后 这
['ɪmɪgrənts] [ə'raɪv(ə)l] ,
immigrant's arrival ,
移民的 到达 ,

49.—此类工作应尽可能在移民抵达后五天内安排。

[ænd; ənd][ɒn][æz; əz]['feɪvərəb(ə)l] [tɜ:mz] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
and on as favourable terms as possible .
和 在 作为 有利 条款 作为 可能的 .

并且尽可能以有利的条件进行。

[ɑːt] .
Art .
艺术 .

艺术。

- . — [ðə; ði] [ɪmˈplɔɪmənt] - [ˈɑːˌfɪsɪz] [ɔː(r)][ðə; ði] [ˌɪmɪˈgreɪʃ(ə)n] - [kəˈmɪʃnz] [ɪn][ðeə(r)] [sted] [ʃæl; ʃəl]
50 . — The Employment - Offices or the Immigration - Commissions in their stead shall
- . — 这 就业 - 办公室 或者 这 移民 - 佣金 在 他们的 坚定 将
, [æt; ət][ðə; ði] [rɪˈkwest] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪntrəstɪd] [ˈpɑːtiz] ,
, at the request of the interested parties ,
, 在 这 要求 的 这 感兴趣的 各方 ,

50.—就业办公室或其代理机构应根据有关方的请求，

[ˌɪntəˈviːn] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈkɒntrækts; kənˈtrækts][fɔː(r); fə(r)] [ɪmˈplɔɪmənt] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [meɪk] ,
intervene in such contracts for employment as they may make ,
干预 在 这样的 合同 为了 就业 作为 他们 可能 制作 ,

干预他们可能签订的此类雇佣合同，

[wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [ðeə(r)] [fʊlˈfɪlmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈɪmɪgrənt] .
with a view to securing their fulfillment for the immigrant .
和 一个 看法 到 确保 他们的 履行 为了 这 移民 .

目的是为了确保移民的愿望得以实现。

[ɑːt] .
Art .
艺术 .

艺术。

- . — [ˈeni] [ˈɪmɪgrənt] [huː] [ʃʊd; ʃəd][prɪˈfɜː(r)][tuː; tə] [fɪks] [hɪz; ɪz] [ˈrezɪdəns] [ɪn] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði]
51 . — Any immigrant who should prefer to fix his residence in any of the
- . — 任何 移民 WHO 应该 更喜欢 到 使固定 他的 住宅 在 任何 的 这
[ɪnˈtɪəriə(r)] [ˈprɒvɪnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] ,
interior Provinces of the Republic ,
内部的 省份 的 这 共和国 ,

51.—任何移民如果希望将其住所定居在共和国的任何内陆省份，

[ɔː(r)][æt; ət] [ˈeni] [ɒv; əv][ɪts] [ˈkɒləniz] ,
or at any of its Colonies ,
或者 在 任何 的 它是 殖民地 ,

或其任何殖民地，

[wɪl] [biː; bi][æt; ət][wʌns] [trænsˈpɔːtid] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈfæməli][ænd; ənd] [ˈlʌgɪdʒ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [pleɪs] ,
will be at once transported with his family and luggage to such place ,
将要 是 在 一次 运输 和 他的 家庭 和 行李 到 这样的 地方 ,

他将立即携家人和行李被送往该地。

[æz; əz][hiː; hi] [meɪ] [sɪˈlekt] , [friː] [ɒv; əv][ɔːl] [tʃɑːdʒ] .
as he may select , free of all charge .
作为 他 可能 选择 , 自由的 的 全部 收费 .

他可以自行选择，完全免费。

[ɑːt] .
Art .
艺术 .

艺术。

- . — [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][æn; ən] [ˈɪmɪgrənt] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɒvɪnsɪz] ,
52 . — In case of an immigrant going to the Provinces ,
- . — 在 案件 的 一个 移民 去 到 这 省份 ,

52.—移民前往外省的情况，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'taɪtld] [ɒn][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˌdestɪ'neɪʃn] ,

he	**will**	**be**	**entitled**	**on**	**arrival**	**at**	**his**	**destination**	**,**
他	将要	是	标题	在	到达	在	他的	目的地	,

他抵达目的地后将有权获得这些权利。

[tuː; tə][biː; bi] [lɒdʒd] [ænd; ənd] [bɔːdɪd] [fɔː(r); fə(r)][ten] [deɪz] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] - [kə'mɪʃ(ə)n] .

to	**be**	**lodged**	**and**	**boarded**	**for**	**ten**	**days**	**by**	**the**	**Immigration**	**-**	**Commission**	**.**
到	是	已提交	和	登机	为了	十	天	经过	这	移民	-	委员会	.

由移民局提供住宿和膳食十天。

[æt; ət][ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [taɪm] ,

At	**the**	**expiration**	**of**	**this**	**time**	**,**
在	这	到期日	的	这	时间	,

时间到时，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [hɑːf][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl][gəʊld]['dɒlə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['pɜːs(ə)n]['əʊvə(r)][eit]

he	**shall**	**pay**	**half**	**a**	**national**	**gold**	**dollar**	**a**	**day**	**for**	**every**	**person**	**over**	**8**
他	将	支付	一半	一个	国家的	金子	美元	一个	天	为了	每一个	人	超过	8

[j'iəz] [əʊld] ,

years	**old**	**,**
年	老的	,

他应每天向每位8岁以上的人支付半个国家金元，

[ænd; ənd] - [sents] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [tʃaɪld]['ʌndə(r)] [ðæt] [eɪdʒ] , [ɪk'sept] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] ['ɪlnəs] ,

and	**25**	**cents**	**for**	**every**	**child**	**under**	**that**	**age**	**,**	**except**	**in**	**case**	**of**	**illness**	**,**
和	-	分	为了	每一个	孩子	在下面	那	年龄	,	除了	在	案件	的	疾病	,

除生病外，该年龄段以下儿童每人收费 25 美分。

[wen] [hiː; hi] [wʊd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][biː; bi] [meɪn'teɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][ðə; ði]

when	**he**	**would**	**continue**	**to**	**be**	**maintained**	**at**	**the**	**expense**	**of**	**the**
什么时候	他	会	继续	到	是	维持	在	这	费用	的	这

['gʌvənmənt] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [sed] ['ɪlnəs] [lɑːsts] .

Government	**as**	**long**	**as**	**the**	**said**	**illness**	**lasts**	**.**
政府	作为	长的	作为	这	说	疾病	持续时间	.

只要该疾病持续存在，他将继续由政府出资维持生活。

[ɑːt] .

Art	**.**
艺术	.

艺术。

- . — [ðə; ði] ['ɪməgrənt] [kæn; kən][ɒn][nəʊ] [prɪ'tens] [wɒt'evə(r)] , ['prɒfɪt][baɪ][ðə; ði]['prɪvəlɪdʒɪz]

54	**.**	**—**	**The**	**immigrants**	**can**	**on**	**no**	**pretence**	**whatever**	**,**	**profit**	**by**	**the**	**privileges**
-	.	—	这	移民	能	在	不	虚伪	任何	,	利润	经过	这	特权

['grɑːntɪd][baɪ][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['ɑːtɪk(ə)lz] ,

granted	**by**	**the**	**preceding**	**articles**	**,**
的确	经过	这	前	文章	,

54.—移民不得以任何借口利用前述条款所赋予的特权获利，

[tuː; tə] [pɑːs] [θruː] [ðə; ði] ['terətri] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɒrən] ['kʌntri] ,

to	**pass**	**through**	**the**	**territory**	**of**	**the**	**Republic**	**to**	**a**	**foreign**	**country**	**,**
到	经过	通过	这	领土	的	这	共和国	到	一个	外国的	国家	,

穿越共和国领土进入外国，

['ʌndə(r)] ['penəlti] [ɒv; əv][riː'pei, rɪ-][ɔːl][ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [ə'keɪʒnd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]

under	**penalty**	**of**	**repaying**	**all**	**the**	**expenses**	**that**	**have**	**been**	**occasioned**	**for**	**their**
在下面	惩罚	的	偿还	全部	这	开支	那	有	到过	引发	为了	他们的

['pæsɪdʒ] ,

passage	**,**
通道	,

违者须赔偿其旅途中所产生的一切费用。

['lændɪŋ] , [bɔːd] , ['lɒdʒɪŋ] [ænd; ənd] ['trænspɔːt] .
landing , board , lodging and transport .
降落 , 木板 , 住宿 和 运输 .

登陆、膳食、住宿和交通。

['ɪməgrənt] [həʊ'tel][ɪn] ['bweɪnəs] [eə(ɹ)z]
Immigrants Hotel in Buenos Aires
移民 酒店 在 布宜诺斯艾利斯 爱丽丝

布宜诺斯艾利斯的移民酒店

['ɒfɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ɪm'plɔɪmənt] [ænd; ənd] [friː] ['trænspɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪməgrənt] [tuː; tə][ðə; ði]
Office for employment and free transport of the immigrants to the
办公室 为了 就业 和 自由的 运输 的 这 移民 到 这
['prɒvɪnsɪz]
provinces
省份

负责移民就业和免费交通前往各省的办公室

[rɪ'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪməgrənt] [ɪn][ðə; ði]['ɑːdʒəntaɪn] [rɪ'pʌblɪk] .
Reception of immigrants in the Argentine Republic .
接待 的 移民 在 这 阿根廷 共和国 .

阿根廷共和国对移民的接纳。

[ðə; ði] ['ɪmɪgrənt] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪts] ['riːz(ə)n]
THE IMMIGRANT INSPECTION AND ITS REASON
这 移民 检查 和 它是 原因

移民检查及其原因

[iːtʃ] [ʃɪp] [ðæt] [ə'raivz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ['brɪŋɪŋ] ['ɪməgrənt] , 2nd . [ænd; ənd] 3rd .
Each ship that arrives in the country bringing immigrants , 2nd . and 3rd .
每个 船 那 到达 在 这 国家 带来 移民 , 2nd . 和 3rd .

每艘抵达该国并带来移民的船只，第二和第三艘。

[klɑːs] ['pæsndʒər] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [lɔː] , [ɪz] ['vɪzɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪn'spektɪd] [baɪ][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n]
class passengers , according to Law , is visited and inspected by a Commission
班级 乘客 , 根据 到 法律 , 是 到访 和 检查 经过 一个 委员会
[kəm'praiz] [ðə; ði] [ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] [ɪn'spektə(r)] ,
comprising the Immigration Inspector ,
包括 这 移民 检查员 ,

根据法律规定，舱位等级乘客将接受由移民检查员组成的委员会的检查和巡视。

[bɔːd] [ɒv; əv] [helθ] ['dɒktə(r)][ænd; ənd] [kəʊst] [gɑːd] ['ɒfɪsə(r)] , [huː] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['haɪdʒiːn]
Board of Health doctor and Coast Guard officer , who examine the hygiene
木板 的 健康 医生 和 海岸 警卫 官 , WHO 检查 这 卫生
[ænd; ənd] ['helθinəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,
and healthiness of the ship ,
和 健康 的 这 船 ,

卫生局医生和海岸警卫队官员，负责检查船舶的卫生和健康状况。

[əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] , [prə'vɪʒnɪŋ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] , [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['medsnz] ,
accommodation , provisioning during the voyage , supply of medicines ,
住宿 , 供应 期间 这 航程 , 供应 的 药物 ,

住宿、航行期间的物资供应、药品供应

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə] ['weðə(r)] [ə; eɪ]['dɒktə(r)][ɔː(r)] ['kemɪst] [ɪz] ['kærid] ;
and as to whether a doctor or chemist is carried ;
和 作为 到 无论 一个 医生 或者 化学家 是 携带 ;

至于车上是否配备了医生或药剂师；

[ɪf] [ɔː(r)][nəʊ][ə; eɪ]['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['pæsndʒər] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [ðæn; ðən][ðə; ði]

if	or	no	a	greater	number	of	passengers	were	carried	than	the
如果	或者	不	一个	更大的	数字	的	乘客	是	携带	比	这

[əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [ə'laʊz] ;

accommodation	allows	;
住宿	允许	;

如果载客量超过或不超过舱位允许的人数;

[ɪf] [ðə; ði] ['meʒəm(ə)nts] [ɒv; əv][ðə; ði] [dek] , - [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːrθs] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]

if	the	measurements	of	the	deck	,	sparedeck	and	of	the	berths	are	in
如果	这	测量	的	这	甲板	,	-	和	的	这	泊位	是	在

[ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [lɔː] ;

accordance	with	the	Law	;
根据	和	这	法律	;

如果甲板、备用甲板和泊位的尺寸符合法律规定;

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌventɪ'leɪʃn] , [sə'plaɪ] [ɒv; əv]['faɪərˌhoʊz][ænd; ənd] ['kʊkɪŋ] [juː'tensɪlz] , [laɪf] [belts]

if	there	is	sufficient	ventilation	,	supply	of	firehose	and	cooking	utensils	,	life	belts
如果	那里	是	充足的	通风	,	供应	的	消防水带	和	烹饪	餐具	,	生活	腰带

[ænd; ənd][laɪf] [boʊts] ;

and	life	boats	;
和	生活	船	;

如果通风良好，并备有消防水带、炊具、救生衣和救生艇;

[ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['pæsndʒər] [wɪð] [kən'teɪdʒəs] [dɪ'ziːzɪz] ;

if	there	are	passengers	with	contagious	diseases	;
如果	那里	是	乘客	和	传染性	疾病	;

如果有乘客患有传染病;

[ɪf] ['pæsndʒər] [hæv; həv] [biːn] - [æt; ət] [pɔːts] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][æn; ən][ˌepɪ'demɪk] ;

if	passengers	have	been	embarqued	at	ports	where	there	is	an	epidemic	;
如果	乘客	有	到过	-	在	端口	在哪里	那里	是	一个	流行性	;

如果乘客已在发生疫情的港口登船;

[ɪf] ['eni] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːgəʊ][ɪz] [ɪn'flæməbl] [ɔː(r)] [ʌn'helθi] , [ænd; ənd] , ['faɪnəli] ,

if	any	part	of	the	cargo	is	inflamable	or	unhealthy	,	and	,	finally	,
如果	任何	部分	的	这	货物	是	易燃的	或者	不良	,	和	,	最后	,

如果货物的任何部分是易燃物或有害物质，以及最后，

[rɪ'siːv] ['eni]['prəʊtest][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒər] [ɒv; əv][bæd] ['triːtmənt] [ænd; ənd][əb'teɪn][frɒm; frəm]

receive	any	protest	of	the	passengers	of	bad	treatment	and	obtain	from
收到	任何	反对	的	这	乘客	的	坏的	治疗	和	获得	从

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ðə; ði]['dɒkjumənts][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][dɪ'lɪvə(r)] ,

the	Captain	the	documents	he	should	deliver	,
这	队长	这	文件	他	应该	递送	,

接收乘客对船员待遇不当的任何抗议，并从船长处获取他应交付的文件。

['ʃəʊɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] [lɔː] , [ænd; ənd] ['eni] ['ɪnsɪdənts] [ðæt] [hæv; həv]

showing	cognoscence	of	the	Immigration	Law	,	and	any	incidents	that	have
显示	认知	的	这	移民	法律	,	和	任何	事件	那	有

['hæpənd] [ɒn][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] .

happened	on	the	voyage	.
发生	在	这	航程	.

表明了解移民法，以及航行途中发生的任何事件。

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪməgrənt] .

This	is	done	in	the	interest	of	the	immigrants	.
这	是	完毕	在	这	兴趣	的	这	移民	.

这样做是为了移民的利益。

[rɪˈsiːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪməgrənt]

RECEIVING	THE	IMMIGRANTS
接收	这	移民

接收移民

[ðə; ði] [ˈɪməgrənt] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkeəfəli] [ˈkwestʃənd] [ænd; ənd] [ˈklæsɪfaɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ðeə(r)] [treɪdz]

The	immigrants	are	carefully	questioned	and	classified	to	find	out	their	trades
这	移民	是	小心	被质问	和	分类	到	寻找	出去	他们的	交易

[ænd; ənd] [miːnz] ,

and	means	,
和	方法	,

移民们会被仔细询问和分类，以查明他们的职业和收入来源。

[nəʊt] [ˈbiːɪŋ] [ˈteɪkən] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [duː; də] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [kʌm] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [ˌɪmɪˈgreɪʃ(ə)n] [lɔː]

note	being	taken	of	those	who	do	not	wish	to	come	under	the	Immigration	Law
笔记	存在	已采取	的	那些	WHO	做	不是	希望	到	来	在下面	这	移民	法律

,

,

,

注意到那些不愿接受移民法管辖的人，

[ðeə(r)] [ˈpaːspɔːt] [ðen] [ˈbiːɪŋ] [stæmpt] « [ˈpæsɪndʒə(r)] [ˈəʊnli] » ,

their	passports	then	being	stamped	«	passenger	only	»	,
他们的	护照	然后	存在	盖章	«	乘客	仅有的	»	,

他们的护照随后被盖上“仅限乘客”的章。

[æz; əz] [ˈɔːlsəʊ] [ɑː(r); ə(r)] [stæmpt] « [ˈfɔːmə(r)] [ˈrezɪdənt] » [ðə; ði] [ˈpaːspɔːt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [kʌm]

as	also	are	stamped	«	former	resident	»	the	passports	of	those	who	come
作为	还	是	盖章	«	以前的	居民	»	这	护照	的	那些	WHO	来

[ˈʌndə(r)] [ðæt] [ˈhedɪŋ] .

under	that	heading	.
在下面	那	标题	.

同时，符合该条件的人的护照上也会盖上“前居民”的印章。

[wʌns] [ðə; ði] [ˈpaːspɔːt] [rɪˈvaɪzd] [baɪ] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] , [ðəʊz] [ˈɪməgrənt] [ədˈmɪtɪd] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [lɔː] ,

Once	the	passports	revised	by	the	officials	,	those	immigrants	admited	under	the	Law	,
一次	这	护照	修改	经过	这	官员	,	那些	移民	承认	在下面	这	法律	,

护照经官员修改后，那些根据法律获准入境的移民，

[ɑː(r); ə(r)] [ˈhændɪd] [ˈəʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪˈsiːvɪŋ] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɪməgrənt] [həʊˈtel] [huː]

are	handed	over	to	the	receiving	officials	of	the	Immigrants	Hotel	who
是	递交	超过	到	这	接收	官员	的	这	移民	酒店	WHO

[əˈtend] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

attend	to	them	,
出席	到	他们	,

随后移交给移民酒店的接待人员，由他们负责接待。

[ˈpleɪsɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [træmz] , [wɪtʃ] [teɪk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊˈtel] .

placing	them	in	trams	,	which	take	them	to	the	Hotel	.
放置	他们	在	电车	,	哪个	拿	他们	到	这	酒店	.

将它们放入电车中，电车会将它们送到酒店。

[ðə; ði] [ˈbægɪdʒ] [ɪz] [ˈteɪkən] [ɒn] [trʌks] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [baɪ] [ðə; ði] [həʊˈtel] [ˈpɔːtəz] .

The	baggage	is	taken	on	trucks	to	the	same	place	by	the	Hotel	porters	.
这	行李	是	已采取	在	卡车	到	这	相同的	地方	经过	这	酒店	搬运工	.

酒店行李员用卡车将行李运送到同一地点。

[ˈɪməgrənt] [həʊˈtel] [ɪn] [ˈbweɪnəs] [eə(ɹ)z]

Immigrants	Hotel	in	Buenos	Aires
移民	酒店	在	布宜诺斯艾利斯	爱丽丝

布宜诺斯艾利斯的移民酒店

[gruːp] [ɒv; əv] ['ɪməgrənt]
Group **of** **immigrants**
团体 的 移民

一群移民

[friː] ['lɒdʒɪŋ]
FREE **LODGING**
自由的 住宿

免费住宿

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ][həʊ'tel] ,
Arriving **at** **the** **Hotel** **,**
抵达 在 这 酒店 ,

抵达酒店后，

[ðə; ðɪ] [neɪms] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪməgrənt] [ɑː(r); ə(r)] ['entəd] [ɪn][ðə; ðɪ][həʊ'tel]['redʒɪstə(r)][ænd; ənd] [ðeɪ]
the **names** **of** **the** **immigrants** **are** **entered** **in** **the** **Hotel** **register** **and** **they**
这 姓名 的 这 移民 是 进入 在 这 酒店 登记 和 他们
[ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['lɒdʒɪŋ] ['tɪkɪt] ['vælɪd][fɔː(r); fə(r)][faɪv] [deɪz] ,
are **given** **a** **lodging** **ticket** **valid** **for** **five** **days** **,**
是 给定 一个 住宿 票 有效的 为了 五 天 ,

移民的姓名被登记在酒店登记簿上，并给他们发放有效期为五天的住宿券。

[wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [prə'lɒŋd] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] ['sɪknəs] .
which **can** **be** **prolonged** **in** **case** **of** **sickness** **.**
哪个 能 是 延长 在 案件 的 疾病 .

如果生病，病程可能会延长。

[ðə; ðɪ] ['ɪməgrənt] [ɑː(r); ə(r)]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [lɒdʒd] , [ðə; ðɪ] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɪn]
The **immigrants** **are** **comfortably** **lodged** **,** **the** **women** **and** **children** **in**
这 移民 是 舒适地 已提交 , 这 女性 和 孩子们 在
['seprət] [rʊmz; ruːmz][tuː; tə][ðə; ðɪ][men] .
separate **rooms** **to** **the** **men** **.**
分离 房间 到 这 男人 .

移民们住得很舒适，妇女和儿童与男性分开住。

[ðə; ðɪ] ['bægɪdʒ] [ɪz]['teɪkən][baɪ][ðə; ðɪ][həʊ'tel] ['pɔːtəz] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'pɒzɪt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'vaɪzd] [baɪ]
The **baggage** **is** **taken** **by** **the** **Hotel** **porters** **to** **a** **deposit** **where** **it** **is** **revised** **by**
这 行李 是 已采取 经过 这 酒店 搬运工 到 一个 订金 在哪里 它 是 修改 经过
[ðə; ðɪ] ['kʌstəm] [haʊs] ['ɒfɪsəz] ,
the **Custom** **House** **Officers** **,**
这 风俗 房子 警官 ,

行李由酒店行李员送到寄存处，由海关官员进行检查。

['speʃəli] .
specially **.**
特别 .

特别。

[friː] [bɔːd]
FREE **BOARD**
自由的 木板

免费寄宿

[ðə; ðɪ]['ræʃ(ə)nz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ɪməgrənt] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ][best] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ]
The **rations** **given** **to** **the** **immigrants** **are** **of** **the** **best** **,** **and** **in** **the**
这 口粮 给定 到 这 移民 是 的 这 最好的 , 和 在 这
['fɒləʊɪŋ] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [pə(r)] [deɪ] ,
following **proportions** **per** **day** **,**
下列的 比例 每 天 ,

提供给移民的口粮是最好的，每日配给量如下：

[pə(r)]['ædʌlt; ə'dʌlt] : [miːt] - [græmz] , [bred] - [græmz] , [pə'teɪtəʊz] , ['kærəts] [ɔː(r)] ['kæbɪdʒ] (

per	adult	:	meat	600	grams	,	bread	500	grams	,	potatoes	,	carrots	or	cabbage	(
每	成人	:	肉	-	克	,	面包	-	克	,	土豆	,	胡萝卜	或者	卷心菜	(

[ɔːl'tɜːnətli]) - ;

alternately	)	150	;
交替	)	-	;

每位成人：肉类 600 克，面包 500 克，土豆、胡萝卜或卷心菜（交替）150 克；

[raɪs] , [ˌmækə'rəʊni] , [ɔː(r)] [biːnz] ([ɔːl'tɜːnətli]) - ; ['ʃʊgə(r)] - [ænd; ənd] ['kɒfi] - [græmz] ;

rice	,	maccaroni	,	or	beans	(	alternately	)	100	;	sugar	25	and	coffee	10	grams	;
米	,	通心粉	,	或者	豆子	(	交替	)	-	;	糖	-	和	咖啡	-	克	;

米饭、通心粉或豆类（交替）100克；糖25克，咖啡10克；

[mɪlk] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

milk	is	given	to	the	children	.
牛奶	是	给定	到	这	孩子们	.

给孩子们喝牛奶。

[ðə; ði] [fuːd] [ɪz] [kʊkt] [baɪ] [stiːm] [ænd; ənd] [ɪz] [sɜːvd] [baɪ] [ðə; ði] [həʊ'tel] [ə'tendənts] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ]

The	food	is	cooked	by	steam	and	is	served	by	the	Hotel	attendants	in	a	large
这	食物	是	煮熟	经过	蒸汽	和	是	服务	经过	这	酒店	服务员	在	一个	大的

['daɪnɪŋ] [ruːm] .

dining	room	.
用餐	房间	.

食物采用蒸煮方式烹制，由酒店服务员在宽敞的餐厅内供应。

['medɪk(ə)l] [ə'tendəns]

MEDICAL	ATTENDANCE
医疗的	出席

医疗护理

[ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] [ɪn'fɜːməri] [ɪn] [ðə; ði] [həʊ'tel] [weə(r)] ['peɪʃ(ə)nts] [ɑː(r); ə(r)] ['keəfəli] [ə'tendɪd] ;

There	is	an	Infirmary	in	the	Hotel	where	patients	are	carefully	attended	;
那里	是	一个	医务室	在	这	酒店	在哪里	患者	是	小心	参加	;

酒店内设有医务室，病人会得到悉心照料；

['tʃɪldrən] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ædʌlts] [kæn; kən] [biː; bi] ['væksɪneɪtɪd] .

children	as	well	as	adults	can	be	vaccinated	.
孩子们	作为	出色地	作为	成年人	能	是	已接种疫苗	.

儿童和成人都可以接种疫苗。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [stɑːf] [ɒv; əv] ['dɑːktərz] , ['stjʊdnts] , , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kemists] ['fʊli] [ɪ'kwɪpt]

There	is	a	staff	of	doctors	,	students	,	sicknurses	,	and	a	chemist's	fully	equiped
那里	是	一个	职员	的	医生	,	学生	,	生病的护士	,	和	一个	化学家的	完全	配备

[wɪð] ['medsnz] [ænd; ənd] [dɪsɪn'fektənts] .

with	medicines	and	disinfectants	.
和	药物	和	消毒剂	.

医院配备了医生、学生、护士以及设备齐全的药剂师，药剂师的药品和消毒剂一应俱全。

['gʌvənmənt] [ɪm'plɔɪmənt] ['ɒfɪs]

GOVERNMENT	EMPLOYMENT	OFFICE
政府	就业	办公室

政府就业办公室

[ɒn] [ə'raɪv(ə)l] , [ðə; ði] ['ɪməgrənt] [ɑː(r); ə(r)] ['kwestʃənd] [æz; əz] [tuː; tə] [wɒt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri]

On	arrival	,	the	immigrants	are	questioned	as	to	what	part	of	the	country
在	到达	,	这	移民	是	被质问	作为	到	什么	部分	的	这	国家

[ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [gəʊ] ,

they	wish	to	go	,
他们	希望	到	去	,

抵达后，移民会被询问他们想去该国的哪个地区。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] ['ɒfəd] [wɜ:k] [baɪ][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] ['ɒfɪs] , [ɪn] [ə'kɔ:d(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði]

and	are	offered	work	by	the	Employment	Office	,	in	accordance	with	the
和	是	提供	工作	经过	这	就业	办公室	,	在	根据	和	这

[ɪn'kwaɪəriz][fɔ:(r); fə(r)] ['wɜ:kmən] [rɪ'si:vd] ,

inquiries	for	workmen	received	,
查询	为了	工人	已收到	,

并由就业办公室根据收到的用工咨询情况提供工作机会。

[fʊl] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ,

full	information	of	which	,
满的	信息	的	哪个	,

全部信息如下：

[ɒv; əv]['weɪdʒɪz] [peɪd] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑ:(r); ə(r)] ['keəfəli] ['entəd] [ʌp] [ɪn] [bʊks] [kept]

of	wages	paid	and	other	conditions	are	carefully	entered	up	in	books	kept
的	工资	有薪酬的	和	其他	状况	是	小心	进入	向上	在	图书	保留

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜ:pəs] .

for	that	purpose	.
为了	那	目的	.

工资支付情况和其他条件都仔细记录在为此目的而设立的账簿中。

[ɪf] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ][ɪn'kwaɪəriz][fɔ:(r); fə(r)] ['wɜ:kmən] [ɪn][ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)] [treɪd] [ɒv; əv][æn; ən]

If	there	are	no	enquiries	for	workmen	in	the	particular	trade	of	an
如果	那里	是	不	查询	为了	工人	在	这	特别的	贸易	的	一个

['ɪmɪgrənt] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪm'plɔɪmənt] ,

immigrant	looking	for	employment	,
移民	寻找	为了	就业	,

如果没有针对移民求职者所需特定行业的工人需求，

[ðɪs] ['ɒfɪs] [ˌʌndə'teik] [tu:; tə][faɪnd][hɪm] [wɜ:k] [baɪ]['aɪðə(r)] [daɪ'rektɪŋ] [hɪm][tu:; tə] [wɜ:ks] [ænd; ənd]

this	Office	undertakes	to	find	him	work	by	either	directing	him	to	Works	and
这	办公室	承担	到	寻找	他	工作	经过	任何一个	导演	他	到	作品	和

['fæktriz] [ɔ:(r)][baɪ] [t'ɛlɪgɹˌæfɪŋ] [ɪn'kwaɪəriz][tu:; tə][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] .

Factories	or	by	telegraphing	enquiries	to	the	Interior	.
工厂	或者	经过	电报	查询	到	这	内部的	.

本办公室承诺通过安排他到工厂或向内政部发送电报的方式，为他找到工作。

['ɪməgrənt] [ɑ:(r); ə(r)] [wɔ:nd] ,

Immigrants	are	warned	,
移民	是	警告	,

移民们被警告，

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [wɪʃ] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə]['eni] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['əʊpənɪŋ]

should	they	wish	to	go	to	any	part	of	the	country	where	there	is	no	opening
应该	他们	希望	到	去	到	任何	部分	的	这	国家	在哪里	那里	是	不	开幕

[fɔ:(r); fə(r)][wʌn][ɪn][ðeə(r)] [treɪd] .

for	one	in	their	trade	.
为了	一	在	他们的	贸易	.

如果他们想去国内任何没有他们行业工作机会的地方。

[nəʊ][pə'sweɪʒ(ə)n][ɪz] [ju:st] [tu:; tə][ɪn'dju:s] ['ɪməgrənt] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə]['eni][pə'tɪkjələ(r)][pɑ:t][ɒv; əv]

No	persuasion	is	used	to	induce	immigrants	to	go	to	any	particular	part	of
不	劝说	是	用过的	到	诱导	移民	到	去	到	任何	特别的	部分	的

[ðə; ði] ['kʌntri] ,

the	country	,
这	国家	,

不会采取任何劝诱手段引导移民前往该国的任何特定地区。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [left] [tu:; tə][ðem; ðəm][tu:; tə] [dɪ'saɪd] .

it	is	left	to	them	to	decide	.
它	是	左边	到	他们	到	决定	.

由他们自己决定。

['ɪməgrənt]	[həʊ'tel][ɪn]	['bweɪnəs]	[eə(ɹ)z]
Immigrants	**Hotel**	**in**	**Buenos**	**Aires**
移民	酒店	在	布宜诺斯艾利斯	爱丽丝

布宜诺斯艾利斯的移民酒店

[gruːp]	[ɒv; əv]	['ɪməgrənt]
Group	**of**	**immigrants**
团体	的	移民

一群移民

['fɔːwədɪŋ]	[ænd; ənd]	[rɪ'siːvɪŋ]	[friː]
FORWARDING	**AND**	**RECEIVING**	**FREE**
转发	和	接收	自由的

免费转发和接收

[ðə; ði]	['ɪməgrənt]	[pleɪst]	[ʌp]	['kʌntri]	[ɔː(r)]	[huː]	[wɪʃ]	[tuː; tə][dʒɔɪn]	[ðeə(r)]	[rɪ'leɪʃ(ə)nz]	,
The	**immigrants**	**placed**	**up**	**country**	**or**	**who**	**wish**	**to**	**join**	**their**	**relations**	**,**
这	移民	放置	向上	国家	或者	WHO	希望	到	加入	他们的	关系	,

那些被安置在内陆地区或希望与亲属团聚的移民，

[ɑː(r); ə(r)][ˈteɪkən][keə(r)]	[ɒv; əv][baɪ]	['fɔːwədɪŋ]	['eɪdʒənts]	[huː]	[rɪ'mɪt]	[ðeə(r)]	['lʌgɪdʒ]	['prɒpəli]	['leɪb(ə)ld]	,
are	**taken**	**care**	**of**	**by**	**forwarding**	**Agents**	**who**	**remit**	**their**	**luggage**	**properly**	**labeled**	**,**
是	已采取	关心	的	经过	转发	代理人	WHO	汇	他们的	行李	适当地	标签	,

行李由货运代理商负责处理，他们会将行李妥善贴好标签后寄出。

[nəʊt]	[daʊn]	[ðə; ði]	['ɪməgrənt]	[səʊ]	[fɔːwədɪd]	,
note	**down**	**the**	**immigrants**	**so**	**forwarded**	**,**
笔记	向下	这	移民	所以	转发	,

记下这些转发的移民信息。

[prə'vaɪd]	[ðem; ðəm]	[wɪð]	['tɪkɪts]	[ænd; ənd]	[siː]	[ðem; ðəm][ɒn]	[tuː; tə][ðə; ði]	[treɪn]	[ɔː(r)]['rɪvə(r)]	[s'tiːməz]
provide	**them**	**with**	**tickets**	**and**	**see**	**them**	**on**	**to**	**the**	**train**	**or**	**river**	**steamers**
提供	他们	和	门票	和	看	他们	在	到	这	火车	或者	河	蒸汽船

.

:

.

给他们车票，送他们上火车或轮船。

[ə'raɪvɪŋ]	[æt; ət][ðə; ði]	['prɒvɪnsɪz]	[ænd; ənd]	[pɔɪnts]	[ɒv; əv]	[ˌdestɪ'neɪʃn]
ARRIVING	**AT**	**THE**	**PROVINCES**	**AND**	**POINTS**	**OF**	**DESTINATION**
抵达	在	这	省份	和	积分	的	目的地

抵达各省及目的地

[ðə; ði]	['ɪməgrənt]	[huː]	[gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]	['prɒvɪnsɪz]	[ɔː(r)]['næʃ(ə)nəl]	['teritəriz]	[tuː; tə][biː; bi]['set(ə)ld]	,
The	**immigrants**	**who**	**go**	**to**	**the**	**Provinces**	**or**	**National**	**Territories**	**to**	**be**	**settled**	**,**
这	移民	WHO	去	到	这	省份	或者	国家的	领土	到	是	定居	,

前往各省或国家属地定居的移民，

[ɑː(r); ə(r)]	[met]	[ɒn][ə'raɪv(ə)l]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[treɪn]	[baɪ][ðə; ði]	['sekrət(ə)ri]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[brɑːntʃ]	['ɒfɪs]	,
are	**met**	**on**	**arrival**	**of**	**the**	**train**	**by**	**the**	**Secretary**	**of**	**the**	**Branch**	**Office**	**,**
是	遇见	在	到达	的	这	火车	经过	这	秘书	的	这	分支	办公室	,

火车到达时，分公司秘书会迎接乘客。

[bɔːdɪd]	[ænd; ənd]	[lɒdʒd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ten]	[deɪz]	[ʌn'tɪl]	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]['set(ə)ld]	[ɔː(r)]	[liːv]	[fɔː(r); fə(r)]
boarded	**and**	**lodged**	**for**	**ten**	**days**	**until**	**they**	**are**	**settled**	**or**	**leave**	**for**
登机	和	已提交	为了	十	天	直到	他们	是	定居	或者	离开	为了

[sʌm; səm]	[fɪkst]	[ˌdestɪ'neɪʃn]	.
some	**fixed**	**destination**	**.**
一些	固定的	目的地	.

为他们提供十天的食宿，直到他们安顿下来或前往某个固定目的地。

[ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [treɪnz] ,

If	they	should	have	to	change	trains	,
如果	他们	应该	有	到	改变	火车	,

如果他们需要换乘火车，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [lʊkt] ['ɑːftə(r)][baɪ] [ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['fedərəl] ['kæpɪt(ə)l]

they	are	looked	after	by	this	Official	in	the	same	way	as	in	the	Federal	Capital
他们	是	看起来	后	经过	这	官方的	在	这	相同的	方式	作为	在	这	联邦	首都

,

,

,

他们受到这位官员的照顾，就像在联邦首都一样。

[frɒm; frəm][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][wʌn] [treɪn] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]

from	the	arrival	of	one	train	until	the	departure	of	the	one	in	which	they
从	这	到达	的	一	火车	直到	这	离开	的	这	一	在	哪个	他们

[kən'tɪnjuː] [ðeə(r)] ['dʒɜːni] .

continue	their	journey	.
继续	他们的	旅行	.

从一列火车到达车站到他们继续旅程的另一列火车出发为止。

[pəʊst][ænd; ənd] ['telɪgrɑːf] ['ɒfɪs]

POST	AND	TELEGRAPH	OFFICE
邮政	和	电报	办公室

邮政电报局

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['betə(r)] ['hændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪməgrənt] [ˌkɒrə'spɒndəns] [ænd; ənd][ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt]

For	the	better	handing	of	the	immigrants	correspondence	and	in	order	that
为了	这	更好的	处理	的	这	移民	一致	和	在	命令	那

[ðə; ði] [hed] ['ɒfɪs] [ænd; ənd]['næʃ(ə)nəl] [ɪm'plɔɪmənt] ['ɒfɪs] [kæn; kən][trænz'mɪt] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] ,

the	Head	Office	and	National	Employment	Office	can	transmit	without	delay	,
这	头	办公室	和	国家的	就业	办公室	能	发送	没有	延迟	,

为了更好地处理移民信件，并使总局和国家就业局能够及时传递信息，

['ɔːdərs] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃənz] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,

orders	and	instructions	all	over	the	Republic	,
订单	和	指示	全部	超过	这	共和国	,

命令和指示传达至共和国各地

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][pəʊst][ænd; ənd] ['telɪgrɑːf] ['ɒfɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] [həʊ'tel] .

there	is	a	Post	and	Telegraph	Office	in	the	Immigration	Hotel	.
那里	是	一个	邮政	和	电报	办公室	在	这	移民	酒店	.

移民酒店内设有邮政电报局。

[stə'tɪstɪk(ə)l] [rɪ'tɜːnz]

STATISTICAL	RETURNS
统计	返回

统计收益

[ðə; ði][fɔː(r)] ['fɒləʊɪŋ] [rɪ'tɜːnz] , ['sʌməraɪz] [ðə; ði]['ɑːdʒəntaɪn] [ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] ['muːvmənt] [frɒm; frəm]

The	four	following	returns	,	summarize	the	Argentine	Immigration	movement	from
这	四	下列的	返回	,	总结	这	阿根廷	移民	移动	从

- [tuː; tə] - .

1857	to	1903	.
-	到	-	.

以下四份报告总结了 1857 年至 1903 年阿根廷的移民运动。

[ɪn] [ðəʊz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['entri] [ænd; ənd] [ˌnæʃə'nælətɪ] [ɒv; əv] ['ɪməgrənt] ,

In	those	relating	to	the	entry	and	nationality	of	immigrants	,
在	那些	相关	到	这	入口	和	国籍	的	移民	,

在那些与移民入境和国籍有关的事项中，

[ðə; ði] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ˌkɒrəˈspɒndɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [jˈiəz] [ˈrʌnɪŋ] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [ɪz]
the **information** **corresponding** **to** **the** **years** **running** **from** **1857** **to** **1903** **is**
这 信息 相应的 到 这 年 跑步 从 - 到 - 是
['gɪv(ə)n] ,
given **,**
给定 ,

此处提供了1857年至1903年期间的信息。

[ænd; ənd][ɪn] [ðəʊz] [wɪtʃ] [rɪˈfɜː(r)][tuː; tə][ðeə(r)] [treɪdz] [ænd; ənd] ['fɔːwədɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ɪnˈtɪəriə(r)] ,
and **in** **those** **which** **refer** **to** **their** **trades** **and** **forwarding** **to** **the** **interior** **,**
和 在 那些 哪个 参考 到 他们的 交易 和 转发 到 这 内部的 ,

以及那些提及他们的贸易和向内陆地区转运的贸易的贸易

[ðə; ði] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] ['teɪkən] [ˌkɒrəˈspɒndɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] ['dekeɪd] , [ðɪs] [læps]
the **information** **has** **been** **taken** **corresponding** **to** **the** **last** **decade** **,** **this** **lapse**
这 信息 有 到过 已采取 相应的 到 这 最后的 十年 , 这 失效
[ɒv; əv] [taɪm] ['biːɪŋ] [səˈfɪʃntli] [dɪˈmɒnstrətɪv] .
of **time** **being** **sufficiently** **demonstrative** **.**
的 时间 存在 足够 示范性的 .

这些信息取自过去十年，这段时间足以说明问题。

['ɪməgrənt] [həʊˈtel][ɪn] ['bweɪnəs] [eə(ɹ)z]
Immigrants **Hotel** **in** **Buenos** **Aires**
移民 酒店 在 布宜诺斯艾利斯 爱丽丝

布宜诺斯艾利斯的移民酒店

[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [hɔːl]
Part **of** **the** **dining** **-** **hall**
部分 的 这 用餐 - 大厅

餐厅的一部分

['ɪməgrənt] [pleɪst] [ænd; ənd] [fˈɔːwədɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈtɪəriə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [baɪ]
IMMIGRANTS **PLACED** **AND** **FORWARDED** **TO** **THE** **INTERIOR** **OF** **THE** **COUNTRY** **BY**
移民 放置 和 转发 到 这 内部的 的 这 国家 经过
[ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['leɪbə(r)] ['ɒfɪs] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [lɑːst] ['dekeɪd] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - .
THE **NATIONAL** **LABOUR** **OFFICE** **DURING** **THE** **LAST** **DECADE** **FROM** **1894** **TO** **1903** **.**
这 国家的 劳动 办公室 期间 这 最后的 十年 从 - 到 - .

1894 年至 1903 年这十年间，国家劳工局将移民安置并送往该国内陆地区。

['prɒvɪnsɪz] [ænd; ənd] ['teritəriz] - - - - - - - - - -
Provinces **and** **Territories** **1894** **1895** **1896** **1897** **1898** **1899** **1900** **1901** **1902** **1903**
省份 和 领土 - - - - - - - - - -

各省和地区 1894 1895 1896 1897 1898 1899 1900 1901 1902 1903

['təʊt(ə)l]
Total
全部的

全部的

['fedərəl] ['kæpɪt(ə)l] - - [wʌn] . - - - [wʌn] . - [θriː] . - [ˌtuːˈtuː] . - - - - . -
Federal **Capital** **545** **683** **1** **.** **209** **589** **876** **1** **.** **736** **3** **.** **077** **2** **.** **739** **635** **449** **12** **.** **538**
联邦 首都 - - 1 . - - - 1 . - 3 . - 2 . - - - - . -

联邦首都 545 683 1.209 589 876 1.736 3.077 2.739 635 449 12.538

['bweɪnəs] [eə(ɹ)z][θriː] . - [fɔːr] . - - . - [eit] . - ['sɛvən] . - [naɪn] . - - . - - . -
Buenos **Aires** **3** **.** **071** **4** **.** **212** **12** **.** **028** **8** **.** **471** **7** **.** **503** **9** **.** **991** **10** **.** **213** **12** **.** **982**
布宜诺斯艾利斯 爱丽丝 3 . - 4 . - - . - 8 . - 7 . - 9 . - - . - - . -
[naɪn] . - - . - - . -
9 **.** **828** **13** **.** **447** **91** **.** **746**
9 . - - . - - . -

布宜诺斯艾利斯 3.071 4.212 12.028 8.471 7.503 9.991 10.213 12.982 9.828 13.447 91.746

[ˌõtrə] ['ri:oʊs][ˌtu:'tu:] . - [ˌtu:'tu:] . - - [wʌn] . - [wʌn] . - [wʌn] . - [wʌn] . - [wʌn] . -

Entre	**Rios**	**2**	.	**345**	**2**	.	**129**	**814**	**1**	.	**190**	**1**	.	**184**	**1**	.	**575**	**1**	.	**456**	**1**	.	**151**
entre	里奥斯	2	.	-	2	.	-	-	1	.	-	1	.	-	1	.	-	1	.	-	1	.	-

-	-	-	.	-
677	**317**	**12**	.	**838**
-	-	-	.	-

恩特雷里奥斯 2.345 2.129 814 1.190 1.184 1.575 1.456 1.151 677 317 12.838

[ˌkɔri'entes] - - - - - - - - - - [wʌn] . -

Corrientes	**101**	**115**	**114**	**455**	**293**	**194**	**117**	**225**	**118**	**46**	**1**	.	**778**
科连特斯	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	.	-

科连特斯 101 115 114 455 293 194 117 225 118 46 1.778

['sæntə] - - . - - . - - . - [sɪks] . - [sɪks] . - [naɪn] . - [naɪn] . - - . - ['sɛvən] .

Santa	**Fé**	**11**	.	**801**	**10**	.	**143**	**13**	.	**077**	**6**	.	**273**	**6**	.	**577**	**9**	.	**647**	**9**	.	**336**	**12**	.	**628**	**7**	.
圣诞老人	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	6	.	-	6	.	-	9	.	-	9	.	-	-	.	-	7	.

-	-	.	-	-	.	-
440	**10**	.	**115**	**97**	.	**037**
-	-	.	-	-	.	-

圣菲 11.801 10.143 13.077 6.273 6.577 9.647 9.336 12.628 7.440 10.115 97.037

['kɔ:dəvə] [ˌtu:'tu:] . - [ˌtu:'tu:] . - [ˌtu:'tu:] . - [wʌn] . - [ˌtu:'tu:] . - [θri:] . - [θri:] . - [fɔ:r] .

Córdoba	**2**	.	**413**	**2**	.	**198**	**2**	.	**995**	**1**	.	**958**	**2**	.	**659**	**3**	.	**951**	**3**	.	**581**	**4**	.
科尔多瓦	2	.	-	2	.	-	2	.	-	1	.	-	2	.	-	3	.	-	3	.	-	4	.

-	[wʌn]	.	-	[ˌtu:'tu:]	.	-	-	.	-
002	**1**	.	**768**	**2**	.	**973**	**28**	.	**498**
-	1	.	-	2	.	-	-	.	-

科尔多瓦 2.413 2.198 2.995 1.958 2.659 3.951 3.581 4.002 1.768 2.973 28.498

[ˌtu:ku:'mɑ:n] - - - [wʌn] . - - - - [wʌn] . - - - ['sɛvən] . -

Tucumán	**802**	**387**	**898**	**1**	.	**173**	**456**	**514**	**590**	**1**	.	**576**	**366**	**366**	**7**	.	**128**
图库曼	-	-	-	1	.	-	-	-	-	1	.	-	-	-	7	.	-

图库曼 802 387 898 1.173 456 514 590 1.576 366 366 7.128

[ˌsænti:'eigəu][del][es'terəu] - - - - - - - - - - [wʌn] . -

Santiago	**del**	**Estero**	**76**	**51**	**291**	**149**	**165**	**141**	**99**	**132**	**82**	**73**	**1**	.	**259**
圣地亚哥	del	埃斯特罗	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	.	-

圣地亚哥德尔埃斯特罗 76 51 291 149 165 141 99 132 82 73 1.259

['sæltə; 'sɔ:-] - - - - - - - - - - [wʌn] . -

Salta	**19**	**36**	**47**	**237**	**345**	**224**	**94**	**76**	**31**	**61**	**1**	.	**170**
萨尔塔	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	.	-

萨尔塔 19 36 47 237 345 224 94 76 31 61 1.170

[xu'xui] - - - - - - - - - - -

JuJuy	**18**	**10**	**104**	**38**	**17**	**69**	**41**	**273**	**72**	**216**	**858**
胡胡伊	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

胡胡伊 18 10 104 38 17 69 41 273 72 216 858

[ˌkætə'mɑ:rkə] - - - - [eit] - - - - [faɪv] -

Catamarca	**11**	**29**	**19**	**16**	**8**	**14**	**14**	**35**	**10**	**5**	**161**
卡塔马卡	-	-	-	-	8	-	-	-	-	5	-

卡塔马卡 11 29 19 16 8 14 14 35 10 5 161

[lɑ:][ri'əuha:] — - - - - - - - - - -

La	**Rioja**	**—**	**25**	**12**	**20**	**14**	**43**	**22**	**20**	**28**	**25**	**209**
拉	里奥哈	—	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

拉里奥哈 — 25 12 20 14 43 22 20 28 25 209

[sæn; sɑ:n]['lwis; 'lwiʃ] - - - - - - - - - - [wʌn] . -

San	**Luis**	**46**	**91**	**183**	**207**	**95**	**129**	**129**	**159**	**124**	**76**	**1**	.	**239**
圣	路易斯	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	.	-

圣路易斯 46 91 183 207 95 129 129 159 124 76 1.239

[menˈdoʊzə] - - [wʌn] . - [ˌtuːˈtuː] . - [wʌn] . - [wʌn] . - [ˌtuːˈtuː] . - [fɔːr] . - [wʌn] . -

Mendoza	566	665	1	.	973	2	.	569	1	.	365	1	.	695	2	.	183	4	.	160	1	.	521
门多萨	-	-	1	.	-	2	.	-	1	.	-	1	.	-	2	.	-	4	.	-	1	.	-

-	-	.	-

757	17	.	454
-	-	.	-

门多萨 566 665 1.973 2.569 1.365 1.695 2.183 4.160 1.521 757 17.454

[sæn; sɑːn][hwɑːn; ˈdʒuːən] - - - - - - - - - - [ˌtuːˈtuː] . -

San	Juan	137	155	270	390	252	269	354	190	155	82	2	.	254
圣	胡安	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2	.	-

圣胡安 137 155 270 390 252 269 354 190 155 82 2.254

[ˈtʃɑːkəʊ] - [sɪks] - - - - - - - - -

Chaco	34	6	20	105	112	21	24	41	27	12	402
查科	-	6	-	-	-	-	-	-	-	-	-

查科 34 6 20 105 112 21 24 41 27 12 402

[miˈsɪoʊˌnɛs] - - [ˈsɛvən] - - - [wʌn] . - [wʌn] . - [wʌn] . - - [fɔːr] . -

Misiones	30	13	7	72	254	509	1	.	136	1	.	738	1	.	083	81	4	.	923
米西奥内斯	-	-	7	-	-	-	1	.	-	1	.	-	1	.	-	-	4	.	-

米西奥内斯 30 13 7 72 254 509 1.136 1.738 1.083 81 4.923

[tɪˈerə] [del][ˈfweɪgəʊ] — - - - - [eit][naɪn] - [ˈsɛvən] - -

Tierra	del	Fuego	—	16	54	41	19	8	9	17	7	17	188
蒂埃拉	del	火	—	-	-	-	-	8	9	-	7	-	-

火地岛 — 16 54 41 19 8 9 17 7 17 188

[tʃuːˈbuːt] - - - - - - - - - - -

Chubut	11	25	10	84	22	13	56	75	153	239	688
丘布特	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

丘布特省 11 25 10 84 22 13 56 75 153 239 688

[ˈsæntə] [kruz] - [wʌn] - - - - - - - - -

Santa	Cruz	11	1	40	44	18	24	54	85	59	54	390
圣诞老人	克鲁兹	-	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-

圣克鲁斯 11 1 40 44 18 24 54 85 59 54 390

[fɔːˈməusə] - [faɪv] - - - - - - - [wʌn] -

Formosa	47	5	13	116	50	16	20	35	25	1	328
福尔摩沙	-	5	-	-	-	-	-	-	-	1	-

福尔摩沙 47 5 13 116 50 16 20 35 25 1 328

[ˈpæmpə] [ˈsentrəl] [ˈsɛvən] - - - - - - - - - [wʌn] . -

Pampa	Central	7	17	63	160	93	117	145	181	173	349	1	.	305
潘帕斯	中央	7	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	.	-

潘帕中心 7 17 63 160 93 117 145 181 173 349 1.305

[ˈriːoʊ][ˈniːgrəʊ][wʌn] — - - - - - - - - - -

Río	Negro	1	—	55	293	69	34	42	198	73	63	828
里奥	黑人	1	—	-	-	-	-	-	-	-	-	-

里奥内格罗 1 — 55 293 69 34 42 198 73 63 828

[neɪˈwɛkən] — — - - — - - - - - - . - - . - - . - - . - - . - - .

Neuquen	—	—	27	13	—	16	17	29	39	11	15222	.	092	21	.	012	34	.	323	24	.	663	22	.	446	30	.
纽肯	—	—	-	-	—	-	-	-	-	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.

-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-

950	32	.	809	42	.	747	24	.	494	29	.	835	285	.	371
-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-

内乌肯 — — 27 13 — 16 17 29 39 11 15222.092 21.012 34.323 24.663 22.446 30.950 32.809 42.747 24.494 29.835 285.371

['ɪməgrənt]	[həʊ'tel][ɪn]	['bweɪnəs]	[eə(ɹ)z]
Immigrants	**Hotel**	**in**	**Buenos**	**Aires**
移民	酒店	在	布宜诺斯艾利斯	爱丽丝

布宜诺斯艾利斯的移民酒店

[pɑːt]	[ɒv; əv][ðə; ði]	['kɪtʃɪn]
Part	**of**	**the**	**kitchen**
部分	的	这	厨房

厨房的一部分

[ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n]	[frɒm; frəm]	['kʌntriz]	[bɪ'jɒnd]	[ðə; ði]	[siː]	[ænd; ənd]	[ˌmɒntɪvɪ'deɪəʊ]	-	[tuː; tə]	-
IMMIGRATION	**FROM**	**COUNTRIES**	**BEYOND**	**THE**	**SEA**	**AND**	**MONTEVIDEO**	**1857**	**to**	**1903**
移民	从	国家	超过	这	海	和	蒙得维的亚	-	到	-

.

:

.

来自海外国家和蒙得维的亚的移民 1857 年至 1903 年。

[j'iəz]	['kʌntriz]	[bɪ'jɒnd]	[ðə; ði]	[siː]	[ˌmɒntɪvɪ'deɪəʊ]	Total1857	[fɔːr]	.	-	[fɔːr]	.	-	[fɔːr]	.	-	[fɔːr]
Years	**Countries**	**beyond**	**the**	**sea**	**Montevideo**	**Total1857**	**4**	**.**	**951**	**4**	**.**	**9511858**	**4**	**.**	**658**	**4**
年	国家	超过	这	海	蒙得维的亚	Total1857	4	.	-	4	.	-	4	.	-	4
.	-	[fɔːr]	.	-	[fɔːr]	.	-	[faɪv]	.	-	[faɪv]	.	-	.	-	[sɪks]
.	-	[fɔːr]	.	-	[fɔːr]	.	-	[faɪv]	.	-	[faɪv]	.	-	.	-	[sɪks]
.	**6581859**	**4**	**.**	**735**	**4**	**.**	**7351860**	**5**	**.**	**656**	**5**	**.**	**65618616**	**.**	**301**	**6**	**.**	**3011862**	**6**	**.**	**716**	**6**	**.**
.	-	4	.	-	4	.	-	5	.	-	5	.	-	.	-	6	.	-	6	.	-	6	.
-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.
7161863	**10**	**.**	**408**	**10**	**.**	**4081864**	**11**	**.**	**682**	**11**	**.**	**6821865**	**11**	**.**	**767**	**11**	**.**	**7671866**	**13**	**.**	**696**	**13**	**.**
-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.
-	-	.	-	[θriː]	.	-	-	.	-	-	.	-	[θriː]	.	-	-	.	-	-	.	-	[eit]	.
6961867	**13**	**.**	**225**	**3**	**.**	**821**	**17**	**.**	**0461868**	**25**	**.**	**919**	**3**	**.**	**315**	**29**	**.**	**2341869**	**28**	**.**	**958**	**8**	**.**	**976**	**37**	**.**
-	-	.	-	3	.	-	-	.	-	-	.	-	3	.	-	-	.	-	-	.	-	8	.	-	-	.
-	-	.	-	[naɪn]	.	-	-	.	-	-	.	-	[sɪks]	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.
9341870	**30**	**.**	**898**	**9**	**.**	**069**	**39**	**.**	**9671871**	**14**	**.**	**626**	**6**	**.**	**307**	**20**	**.**	**9331872**	**26**	**.**	**208**	**10**	**.**	**829**	**37**
-	-	.	-	9	.	-	-	.	-	-	.	-	6	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-
.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.
.	**0371873**	**48**	**.**	**382**	**27**	**.**	**950**	**76**	**.**	**3321874**	**40**	**.**	**674**	**27**	**.**	**603**	**68**	**.**	**2771875**	**18**	**.**	**532**	**23**	**.**	**534**	**42**	**.**
.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.
-	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.
0661876	**14**	**.**	**532**	**16**	**.**	**433**	**30**	**.**	**9651877**	**14**	**.**	**675**	**21**	**.**	**650**	**36**	**.**	**3251878**	**23**	**.**	**624**	**19**	**.**	**334**	**42**	**.**
-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.
-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.
9581879	**32**	**.**	**717**	**22**	**.**	**438**	**55**	**.**	**1551880**	**26**	**.**	**643**	**15**	**.**	**008**	**41**	**.**	**6511881**	**31**	**.**	**431**	**16**	**.**	**053**	**47**	**.**
-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.
-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.
4841882	**41**	**.**	**041**	**10**	**.**	**462**	**51**	**.**	**5031883**	**52**	**.**	**472**	**10**	**.**	**771**	**63**	**.**	**2431884**	**49**	**.**	**623**	**28**	**.**	**182**	**77**	**.**
-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.
-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.
8051885	**80**	**.**	**618**	**28**	**.**	**104**	**108**	**.**	**7221886**	**65**	**.**	**655**	**27**	**.**	**461**	**93**	**.**	**1161887**	**98**	**.**	**898**	**21**	**.**	**944**	**120**	**.**
-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.

-

842

-

年份 海外国家 蒙得维的亚 总计 1857 4951 4951 1858 4658 4658 1859 4735 4735 1860 5656 5656 1861 6301 6301 1862 6716 6716 1863 10408 10408 1864 11682 11682 1865 11767 11767 1866 13696 13696 1867 13225 3821 17046 1868 25919 3315 29234 1869 28958 8976 37.9341870 30.898 9.069 39.9671871 14.626 6.307 20.9331872 26.208 10.829 37.0371873 48.382 27.950 76.3321874 40.674 27.603 68.2771875 18.532 23.534 42.0661876 14.532 16.433 30.9651877 14.675 21.650 36.3251878 23.624 19.334 42.9581879 32.717 22.438 55.1551880 26.643 15.008 41.6511881 31.431 16.053 47.4841882 41.041 10.462 51.5031883 52.472 10.771 63.2431884 49.623 28.182 77.8051885 80.618 28.104 108.7221886 65.655 27.461 93.1161887 98.898 21.944 120.842

- ([ə; eɪ]) - . - - . - - . -
1888 (a) 130 . 271 25 . 361 155 . 632
- (一个) - . - - . - - . -

1888 (a) 130.271 25.361 155.632

- ([ə; eɪ]) - . - - . - - . -
1889 (a) 218 . 744 42 . 165 260 . 909
- (一个) - . - - . - - . -

1889 (a) 218.744 42.165 260.909

- ([ə; eɪ]) - . - - . - - . - - . - - . - - . - - . - - . -
1890 (a) 77 . 815 32 . 779 110 . 5941891 28 . 26623 . 831 52 . 0971892 39 . 973 33 . 321
- (一个) - . - - . - - . - - . - - . - - . - - . - - . -
- . - - . - - . - - . - - . - - . - - . - - . - - . -
73 . 2941893 52 . 067 32 . 353 84 . 4201894 54 . 720 25 . 951 80 . 6711895 61 . 226 19 . 762
- . - - . - - . - - . - - . - - . - - . - - . - - . -
- . - - . - - . - - . - - . - - . - - . - - . - - . -
80 . 9881896 102 . 673 32 . 532 135 . 2051897 72 . 97832 . 165 105 . 1431898 67 . 130 28 . 060
- . - - . - - . - - . - - . - - . - - . - - . - - . -
- . - - . - - . - - . - - . - - . - - . - - . - - . -
95 . 1901899 84 . 442 26 . 641 111 . 0831900 84 . 851 21 . 051105 . 9021901 90 . 127 35 . 824
- . - - . - - . - - . - - . - - . - - . - - . - - . -
- . - - . - - . - - . - - . - - . - - . - - . - - . -
125 . 9511902 57 . 992 38 . 088 96 . 0801903 75 . 227 37 . 444 112 . 6712 . 158 . 423 846 . 572
- . - - . - - . - - . - - . - - . - - . - - . - - . -
[θriː] . - . -
3 . 004 . 995
3 . - . -

1890 (a) 77.815 32.779 110.594 1891 28.266 23.831 52.097 1892 39.973 33.321 73.294 1893 52.067 32.353 84.42 1894 54.720 25.951 80.671 1895 61.226 19.762 80.988 1896 102.673 32.532 135.205 1897 72.978 32.165 105.143 1898 67.130 28.060 95.190 1899 84.442 26.641 111.0831900 84.851 21.051105.9021901 90.127 35.824 125.9511902 57.992 38.088 96.0801903 75.227 37.444 112.6712.158.423 846.572 3.004.995

([ə; eɪ]) — [wɪð] [ə'sɪstɪd] [p'æsɪdʒɪz] .
(a) — With assisted passages .
(一个) — 和 协助 段落 .

（a）—有辅助通道。

['dʒen(ə)rəl]['təʊt(ə)l] ([ɪn'kluːdɪŋ] [fɜːst] [klɑːs] ['pæsndʒər]) [θriː] . - . - .
General Total (including first class passengers) 3 . 685 . 430 .
一般的 全部的 (包括 第一的 班级 乘客) 3 . - . - .

总和（包括头等舱乘客）3,685,430。

[treɪdz] [ɒv; əv] ['fɒrən] ['ɪməgrənt] , [ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] [ten] [j'iəz] , [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - .
TRADES OF FOREIGN IMMIGRANTS , IN THE LAST TEN YEARS , FROM 1894 TO 1903 .
交易 的 外国的 移民 , 在 这 最后的 十 年 , 从 - 到 - .

1894 年至 1903 年这十年间外国移民的贸易情况。

- . - ['wɜːkmən] - . -
Agriculturers 312 . 723 Workmen 118 . 223
农民 - . - 工人 - . -

农业从业者 312.723 工人 118.223

['meɪsnz] [eit] . - ['gɑːdnəz] -
Masons 8 . 500 Gardeners 923
共济会 8 . - 园丁 -

石匠 8500 人，园丁 923 人

['ʌpə(r)] [k'ʌtəz] - ['brɪkˌmeɪkə] -
Upper cutters 898 Brickmakers 262
上 切割器 - 制砖工人 -

上层切割工 898 砖瓦工 262

[sə'veɪəz] - ['lɪθəˌgrɑːfə(r)] -
Surveyors 16 Lithographers 37
测量员 - 石版印刷商 -

测量员 16 人，石印员 37 人

['ɑːrkəˌtekts] - ['mɑːb(ə)l] - [k'ʌtəz] -
Architects 12 Marble - cutters 59
建筑师 - 大理石 - 切割器 -

建筑师 12 人，大理石切割工 59 人

['fitəz] - ['seɪləz] ['sɛvən] . -
Fitters 81 Sailors 7 . 739
装配工 - 水手们 7 . -

装配工 81 人，水手 7.739 人

['sɔːərz] - ['endʒɪn] ['draɪvəz] -
Sawers 127 Engine drivers 445
锯木工 - 引擎 司机 -

锯木机 127 台，发动机驾驶员 445 台

['bɑːbəz] [wʌn] . - [mə'kænɪks] [ˌtuː'tuː] . -
Barbers 1 . 332 Mechanics 2 . 113
理发师 1 . - 机械学 2 . -

理发师 1.332 机械师 2.113

[kəʊl] - [men] - ['mɪlɪnə(r)] [sɪks] . -
Coal - men 99 Milliners 6 . 051
煤炭 - 男人 - 女帽商 6 . -

煤炭工人 99 女帽商 6.051

['bʊtʃəz] - ['mɪləz] -
Butchers 725 Millers 605
屠夫 - 米勒 -

肉店 725 家，磨坊主 605 家

['kɑːpintəz] ['sɛvən] . -
Carpenters 7 . 142
木匠 7 . -

木匠 7.142

[mjuː'zɪʃənz] -
Musicians 796
音乐家 -

音乐家 796

['kɒpəˌsmɪθ] - ['maɪnəz][wʌn] . -
Coppersmiths 439 Miners 1 . 272
铜匠 - 矿工 1 . -

铜匠 439 矿工 1.272

[kʊks] ([meɪl] , ['fiːmeɪl]) [naɪn] . - [fɪ'zɪʃən] -
Cooks (male , female) 9 . 265 Physicians 41
厨师 (男性 , 女性) 9 . - 医生 -

厨师（男，女）9.265 医生 41

[kən'fekʃənəz] - ['fɜːnɪtʃə(r)] [m'eɪkəz] -
Confectioners 500 Furniture makers 92
糖果商 - 家具 制造商 -

糖果商 500 家，家具制造商 92 家

['mɜːrtʃənt] - . - ['beɪkəz] [ˌtuː'tuː] . -
Merchants 30 . 996 Bakers 2 . 382
商人 - . - 面包师 2 . -

商户 30.996 面包师 2.382

['dresmeɪkə(r)] - . -
Dressmakers 28 . 194
服装设计师 - . -

服装设计师 28.194

[stəʊn] [k'ʌtəz] [wʌn] . -
Stone cutters 1 . 208
石头 切割器 1 . -

石匠 1.208

['tænə(r)] - ['pentər] -
Tanners 691 Painters 926
制革工人 - 画家 -

制革工人 691 油漆工 926

['kəʊtʃmən] - ['lɔ:ndrɪs] [eit] . -
Coachmen 149 Laundresses 8 . 749
马车夫 - 洗衣妇 8 . -

马车夫 149 洗衣妇 8749

['kɔ:kə] - ['fɪʃəmən] -
Calkers 54 Fishermen 112
测距仪 - 渔民 -

填缝工 54 渔民 112

['kwɒri] - [men] - ['ti:tʃə(r)z] -
Quarry - men 255 Teachers 12
采石场 - 男人 - 教师 -

采石工人 255 人，教师 12 人

[klɑ:ks] - . - ['wɒtʃmeɪkə(r)] -
Clerks 10 . 755 Watchmakers 372
职员 - . - 钟表匠 -

职员 10,755 钟表匠 372

['gɪldə(r)] - ['teɪləz] [fɔ:r] . -
Gilders 99 Tailors 4 . 985
镀金者 - 裁缝 4 . -

吉尔德斯 99 裁缝 4.985

['drɑ:ftsmən] - [wɪ'ðaʊt] [treɪd] (['tʃɪldrən]) - . -
Draftsmen 41 Without trade (children) 113 . 433
绘图员 - 没有 贸易 (孩子们) - . -

绘图员 41 无业（儿童） 113.433

['dʒɔɪnə(r)] - [wɪ'ðaʊt] [treɪd] (['wɪmɪn]) [eit] . -
Joiners 604 Without trade (women) 8 . 111
木工 - 没有 贸易 (女性) 8 . -

木匠 604 无业（女性） 8.111

[ɪ,lek'trɪʃnz] - ['sɜ:vənts] ([meɪl] , ['fi:meɪl]) - . -
Electricians 711 Servants (male , female) 28 . 450
电工 - 仆人 (男性 , 女性) - . -

电工 711 佣人（男、女） 28,450

['buk,baində] - ['hætə(r)] -
Bookbinders 77 Hatters 501
装订工 - 制帽工 -

装订工 77 制帽工 501

['skʌlptə(r)] - ['wi:vəz] ([meɪl] , ['fi:meɪl]) [sɪks] . -
Sculptors 43 Weavers (male , female) 6 . 546
雕塑家 - 织工 (男性 , 女性) 6 . -

雕塑家 43 织工（男，女） 6.546

['faɪəmən] - [taɪ'pɒgrəfə(r)] -
Firemen 793 Typographers 481
消防员 - 排版员 -

消防员 793 人，排字工 481 人

[ə'pɔθəkəri] - ['ku:pə(r)] -
Apothecaries 352 Coopers 316
药剂师 - 库珀斯 -

药剂师 352 库珀斯 316

[fə'tɑ:grəfərz] - ['tə:nəz] -
Photographers 65 Turners 103
摄影师 - 特纳斯 -

摄影师 65 人，特纳人 103 人

['kæt(ə)l] ['bri:dəz] - [d'aɪəz] -
Cattle breeders 690 Dyers 62
牛 育种者 - 染工 -

养牛户 690 人，染工 62 人

[ɪn'greɪvə(r)] - ['hɑ:nɪs] [m'eɪkəz] -
Engravers 113 Harness makers 133
雕刻师 - 马具 制造商 -

雕刻师 113 人，马具制造商 133 人

['glʌvə] - ['vainə] , ['wain,meikə] -
Glovers 76 Viner , winemakers 403
手套 - 维纳 , 酿酒师 -

格洛弗斯 76 维纳，酿酒师 403

[smɪθs] [θri:] . - ['vetərinəri] -
Smiths 3 . 546 Veterinaries 33
史密斯 3 . - 兽医 -

史密斯 3.546 兽医 33

['tɪn,smɪθ] - ['plɑ:stərə(r)] -
Tinsmiths 548 Plasterers 100
锡匠 - 泥瓦匠 -

锡匠 548 人，泥瓦匠 100 人

['printərz] - ['ʃu:meɪkə(r)] [sɪks] . -
Printers 38 Shoemakers 6 . 094
打印机 - 鞋匠 6 . -

印刷商 38 鞋匠 6.094

[,endʒə'nɪr] - ['ʌðə(r)] [treɪdz] [eit] . - . -
Engineers 17 Other trades 8 . 430751 . 366
工程师 - 其他 交易 8 . - . -

工程师 17 其他行业 8.430751.366

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['teɪb(ə)l] ['iːzɪə] [tuː; tə] [riːd] [ɒn][ðə; ði] [skriːn] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn]

To	make	the	following	table	easier	to	read	on	the	screen	it	has	been
到	制作	这	下列的	桌子	更轻松	到	读	在	这	屏幕	它	有	到过

[trænsˈpəʊzd][tuː; tə] [ʃəʊ] [jˈiəz] [æz; əz] ['kɒləm] ['hedɪŋz] [ænd; ənd] [ˌnæʃəˈnælɪtiz] [æz; əz] [rəʊ]

transposed	to	show	Years	as	column	headings	and	Nationalities	as	row
转置	到	展示	年	作为	柱子	标题	和	国籍	作为	排

['hedɪŋz] .

headings	.
标题	.

为了使下表在屏幕上更容易阅读，已将其重新排列，以年份作为列标题，以国籍作为行标题。

[ˌnæʃəˈnæləti] [ɒv; əv] ['ɪməgrənt] [frɒm; frəm] ['kʌntriz] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [siː] , [ɪkˈskluːsɪvli] ,

NATIONALITY	OF	IMMIGRANTS	FROM	COUNTRIES	BEYOND	THE	SEA	,	EXCLUSIVELY	,
国籍	的	移民	从	国家	超过	这	海	,	只	,

[frɒm; frəm] - [tuː; tə] - .

from	1857	to	1903	.
从	-	到	-	.

1857 年至 1903 年间，仅来自海外国家的移民的国籍。

[jˈiəz] - - - - - - - - - - - - - - - - - - -

Years	1857	-	59	1860	-	69	1870	-	79	1880	-	89	1890	-	99	1900	1901	1902	1903
年	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

1857-59年、1860-69年、1870-79年、1880-89年、1890-99年、1900年、1901年、1902年、1903年

['təʊt(ə)l]

Total
全部的

全部的

[ɪˈtæljənz][naɪn] . - - . - - . - - . - - . - - . - - . - - . - - . - - . -

Italians	9	.	006	93	.	802	156	.	746	475	.	179	411	.	674	52	.	143	58	.	314	32	.	314	42	.	358
意大利人	9	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-

[wʌn] . - . -

1	.	331	.	536
1	.	-	.	-

意大利人 9.006 93.802 156.746 475.179 411.674 52.143 58.314 32.314 42.358 1.331.536

['spænjədz] [ˌtuːˈtuː] . - - . - - . - - . - - . - - . - - . - - . - - . - - . -

Spaniards	2	.	440	20	.	169	44	.	802	148	.	394	124	.	891	20	.	383	18	.	066	13	.	911	21	.	917
西班牙人	2	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-

- . -

414	.	973
-	.	-

西班牙人 2.440 20.169 44.802 148.394 124.891 20.383 18.066 13.911 21.917 414.973

[frentʃ] - [sɪks] . - - . - - . - - . - [θriː] . - [ˌtuːˈtuː] . - [ˌtuːˈtuː] . - [ˌtuːˈtuː] . -

French	720	6	.	360	32	.	938	78	.	914	40	.	544	3	.	160	2	.	788	2	.	378	2	.	491
法语	-	6	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	3	.	-	2	.	-	2	.	-	2	.	-

- . -

170	.	293
-	.	-

法国 720 6.360 32.938 78.914 40.544 3.160 2.788 2.378 2.491 170.293

['ɒstrɪənz] - - [θriː] . - - . - [eit] . - [ˌtuːˈtuː] . - [ˌtuːˈtuː] . - [ˌtuːˈtuː] . - [wʌn] . -

Austrians	226	819	3	.	469	16	.	479	8	.	681	2	.	024	2	.	742	2	.	135	1	.	378
奥地利人	-	-	3	.	-	-	.	-	8	.	-	2	.	-	2	.	-	2	.	-	1	.	-

- . -

37	.	953
-	.	-

奥地利人 226 819 3.469 16.479 8.681 2.024 2.742 2.135 1.378 37.953

['ɪŋglɪʃ] - [θriː] . - [naɪn] . - - - . - [fɔːr] . - - - - - - - . -
English **359** **3** **.** **603** **9** **.** **265** **15** **.** **692** **4** **.** **691** **421** **439** **405** **560** **35** **.** **435**
英语 - 3 . - 9 . - - . - 4 . - - - - - - - . -

英语 359 3.603 9.265 15.692 4.691 421 439 405 560 35.435

['dʒɜːmənz] - [wʌn] . - [θriː] . - - - . - [naɪn] . - - - [wʌn] . - [wʌn] . - - - . -
Germans **178** **1** **.** **212** **3** **.** **522** **12** **.** **958** **9** **.** **204** **760** **836** **1** **.** **029** **1** **.** **000** **30** **.** **699**
德国人 - 1 . - 3 . - - . - 9 . - - - 1 . - 1 . - - . -

德国人 178 1.212 3.522 12.958 9.204 760 836 1.029 1.000 30.699

['rʌʃnz] [θriː] . - - . - [ˌtuːˈtuː] . - [ˌtuːˈtuː] . - [wʌn] . - [wʌn] . - - - . -
Russians **3** **.** **837** **15** **.** **665** **2** **.** **119** **2** **.** **086** **1** **.** **753** **1** **.** **429** **26** **.** **889**
俄罗斯人 3 . - - . - 2 . - 2 . - 1 . - 1 . - - . -

俄罗斯人 3.837 15.665 2.119 2.086 1.753 1.429 26.889

[swɪs] - [wʌn] . - [sɪks] . - - - . - [fɔːr] . - - - - - - - . -
Swiss **219** **1** **.** **562** **6** **.** **203** **11** **.** **659** **4** **.** **875** **355** **363** **267** **272** **25** **.** **775**
瑞士 - 1 . - 6 . - - . - 4 . - - - - - - - . -

瑞士 219 1.562 6.203 11.659 4.875 355 363 267 272 25.775

['beldʒənz] - - - - . - [ˌtuːˈtuː] . - - - - - - - . -
Belgians **68** **519** **628** **15** **.** **096** **2** **.** **654** **117** **117** **148** **174** **19** **.** **521**
比利时人 - - - - . - 2 . - - - - - - - . -

比利时人 68 519 628 15.096 2.654 117 117 148 174 19.521

[dʌtʃ] [fɔːr] . - - - - - - [faɪv] . -
Dutch **4** **.** **303** **675** **43** **35** **37** **72** **5** **.** **165**
荷兰语 4 . - - - - - - 5 . -

荷兰语 4.303 675 43 35 37 72 5.165

[ˌpɔːtjuˈgiːz, -ˈgiːs][wʌn] . - [wʌn] . - - - - - [fɔːr] . -
Portuguese **1** **.** **751** **1** **.** **612** **205** **156** **141** **202** **4** **.** **067**
葡萄牙语 1 . - 1 . - - - - - 4 . -

葡萄牙语 1.751 1.612 205 156 141 202 4.067

[deɪnz] [wʌn] . - [wʌn] . - - - - - [ˌtuːˈtuː] . -
Danes **1** **.** **097** **1** **.** **230** **121** **175** **187** **139** **2** **.** **949**
丹麦人 1 . - 1 . - - - - - 2 . -

丹麦人 1.097 1.230 121 175 187 139 2.949

[nɔːθ] [əˈmɛrɪkənz] [wʌn] . - - - - - - [ˌtuːˈtuː] . -
North **Americans** **1** **.** **094** **794** **89** **151** **132** **93** **2** **.** **353**
北 美国人 1 . - - - - - - 2 . -

北美 1.094 794 89 151 132 93 2.353

[swiːdz] - - - - - - [wʌn] . -
Swedes **613** **441** **10** **18** **21** **24** **1** **.** **127**
瑞典人 - - - - - - 1 . -

瑞典人 613 441 10 18 21 24 1.127

['ʌðə(r)z] [wʌn] . - [sɪks] . - ['sɛvən] . - [eit] . - - - . - [ˌtuːˈtuː] . - [θriː] . - [θriː] . - [θriː] .
Others **1** **.** **128** **6** **.** **282** **7** **.** **295** **8** **.** **330** **13** **.** **659** **2** **.** **901** **3** **.** **841** **3** **.** **134** **3** **.**
其他的 1 . - 6 . - 7 . - 8 . - - . - 2 . - 3 . - 3 . - 3 .
- - . - . - - . - - . - - . - - . - - . - - . - - . - - .
118 **49** **.** **68814** **.** **344** **134** **.** **328** **264** **.** **868** **795** **.** **396** **641** **.** **290** **84** **.** **851** **90** **.** **127** **57** **.** **992** **75** **.**
- - . - . - - . - - . - - . - - . - - . - - . - - . - - .
- [ˌtuːˈtuː] . - . -
227 **2** **.** **158** **.** **423**
- 2 . - . -

其他 1.128 6.282 7.295 8.330 13.659 2.901 3.841 3.134 3.118 49.688 14.344 134.328 264.868 795.396 641.290 84.851 90.127 57.992 75.227 2.158.423

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神